

**/// PARKSIDE®**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## CORDLESS DRILL PABSW 10.8 A1

**GB**  
**CORDLESS DRILL**  
Operation and Safety Notes  
Original operating instructions

**SI**  
**AKUMULATORSKI VRTALNI  
VIJAČNIK**  
Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Originalna navodila za uporabo

**SK**  
**AKU VŔTACÍ SKRUTKOVÁČ**  
Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Originálny návod na obsluhu

**DE AT CB**  
**AKKU-BOHRSCRAUBER**  
Bedienungs- und Sicherheitshinweise / Originalbetriebsanleitung

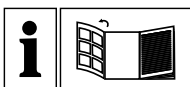
**HU**  
**AKKUS FÚRÓ-CSAVARÓZÓ**  
Kezelési és biztonsági utasítások  
Eredeti használati utasítás

**CZ**  
**AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁK**  
Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Originální návod k obsluze

**PL**  
**WIERTARKO-WKRETARKA  
AKUMULATOROWA**  
Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa  
Instrukcją oryginalną

IAN 86583

**HU SI**  
**CZ SK PL**



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem stran s slikami odprite navzven in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

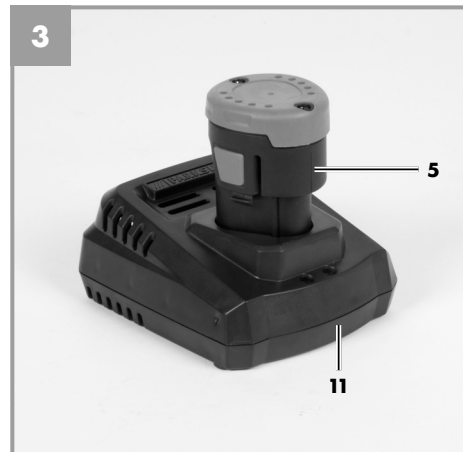
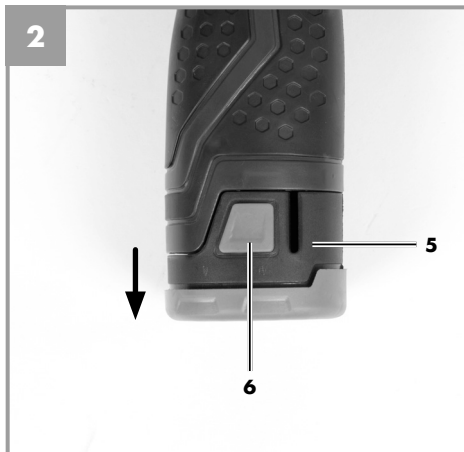
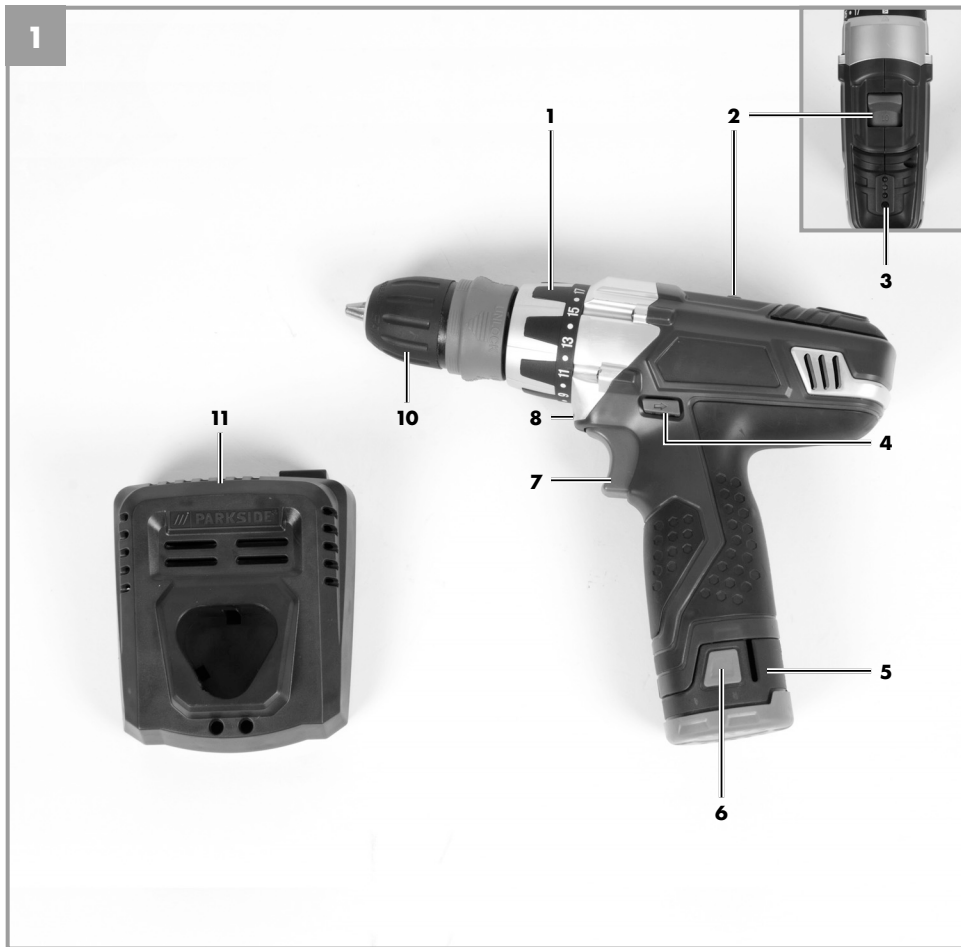
(PL)

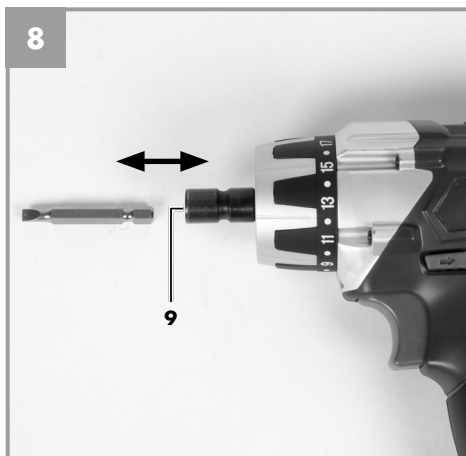
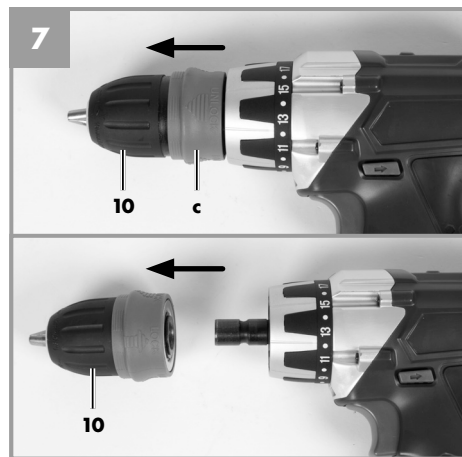
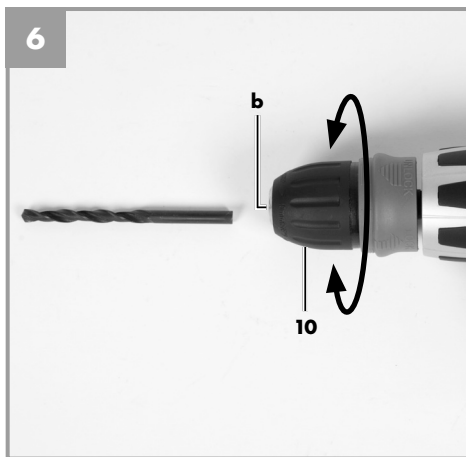
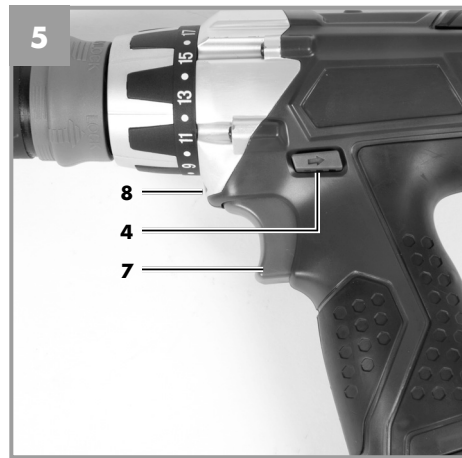
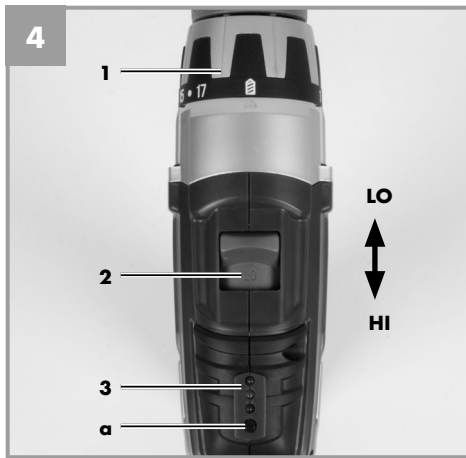
Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operation and Safety Notes	Page	5
HU	Kezelési és biztonsági utalások	Oldal	19
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	35
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	49
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	63
PL	Wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa	Strona	78
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	94







**Table of contents**

- 1. Introduction.....7
- 2. Safety regulations .....7
- 3. Layout and items supplied.....11
- 4. Proper use.....12
- 5. Technical data .....12
- 6. Before starting the equipment .....13
- 7. Operation .....13
- 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts.....15
- 9. Disposal and recycling .....15
- 10. Charger indicator.....16
- 11. Declaration of conformity.....17
- 12. Warranty certificate .....18

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of the iSC GmbH.

Subject to technical changes



GB



**Caution** - Read the operating instructions to reduce the risk of injury



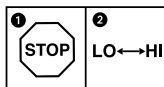
**Wear ear-muffs.** The impact of noise can cause damage to hearing.



**Wear a breathing mask.** Dust which is injurious to health can be generated when working on wood and other materials. Never use the device to work on any materials containing asbestos!



**Wear safety goggles.** Sparks generated during working or splinters, chips and dust emitted by the device can cause loss of sight.



Change the gear only when the drill is at a standstill. If you fail to observe this point, the gearing may be damaged.

## 1. Introduction

Congratulations on your new purchase. You have decided in favor of a high-quality product. The operating instructions are a part of this product. They contain information of importance for your safety, for the use of the product and for its disposal. Before you use the product, acquaint yourself with all the information concerning its operation and safety. Use the product only as described and only for the listed areas of application. If you hand on the product to other people, give them all the documentation as well.

## 2. Safety regulations

### ⚠ Caution!

**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.**

The term "electric tool" used in the safety instructions refers to electric tools operated from the mains power supply (with a power cable) and to battery operated electric tools (without a power cable).

### 1. Workplace safety

- a) **Keep your work area clean and well illuminated.** Untidy or unlit work areas can result in accidents.
- b) **Do not operate the electric tool in an environment where there is a risk of explosions and where there are inflammable liquids, gases or dust.** Electric tools produce sparks which could set the dust or vapours alight.
- c) **Keep the electric tool out of the reach of children and other persons.** If there is a distraction, you may lose control of the appliance.

### 2. Electrical safety

- a) **The connector plug from this electric tool must fit into the socket. The plug should never be altered in any way. Never use adapter plugs together with earthed electric tools.** Unaltered plugs and correct sockets reduce the risk of an electric shock.
- b) **Avoid bodily contact with earthed surfaces such as pipes, heating, ovens and fridges.** The risk of electric shock is increased if your body is earthed.
- c) **Keep the tool out of the rain and away from moisture.** The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.
- d) **Do not use the cable to carry the electric tool, to hang it up or to pull it out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges and moving parts of the appliance.** Damaged or entangled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you are working outdoors with an electric tool, only use extension cables which are designed specifically for this purpose.** Using specially designed outdoor extension cables, the risk of electric shock is reduced.
- f) **If operation of the electric tool in a damp environment can not be avoided, use a earth-leakage circuit-breaker.** The earth-leakage circuit-breaker reduces the risk of an electric shock.

### 3. Safety of persons

- a) **Be careful, watch what you are doing and use an electric tool sensibly. Do not use the tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention when using the electric tool can result in serious injuries.
- b) **Wear personal protection equipment and always wear safety goggles.** Wearing personal protection (such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protection, depending upon the type

- and use of the electric tool) reduces the risk of injury.
- c) **Make sure that the appliance cannot start up accidentally. Ensure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or insert the battery, or pick up or carry the tool.** If your finger is on the switch whilst carrying the electric tool or if you connect the appliance to the mains when it is switched on, this can lead to accidents.
  - d) **Remove keys and wrenches before switching on the electric tool.** A tool or key which comes into contact with rotating parts of the appliance can lead to injuries.
  - e) **Avoid abnormal working postures. Make sure you stand squarely and keep your balance at all times.** In this way, you can control the electric tool better in unexpected circumstances.
  - f) **Wear suitable work clothes. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get trapped in moving parts.
  - g) **If vacuuming devices and draining devices can be fitted, make sure that these are correctly attached and correctly used.** The use of a dust extraction system can reduce the danger posed by dust.
- #### 4. Usage and treatment of the electric tool
- a) **Do not overload the appliance. Use the correct tool for your work.** You will be able to work better and more safely within the given performance boundaries.
  - b) **Do not use an electric tool with a defective switch.** An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.
  - c) **Pull the plug out of the socket and/or remove the battery before making any adjustments to the appliance, changing accessories or put the appliance down.** This safety measure prevents starting the electric tool unintentionally.
  - d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not allow people who are not familiar with the appliance or who have not read these instructions to use the appliance.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.
  - e) **Clean your electric tool carefully. Check whether moving parts are functioning properly and not jamming, whether parts are broken or damaged enough that the functioning of this electric tool is affected. Have damaged parts repaired before using the appliance.** Many accidents are caused by badly maintained electric tools.
  - f) **Keep your cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges will jam less and are easier to control.
  - g) **Make sure to use electric tools, accessories, attachments, etc. in accordance with these instructions. Take the conditions in your work area and the job in hand into account.** Using electric tools for any purpose other than the one for which they are intended can lead to dangerous situations.
- #### 5. Using and handling the cordless tool
- a) **Only charge the batteries in chargers that are recommended by the manufacturer.** A charger that is designed for a certain type of battery may pose a fire risk if it is used with other types of battery.
  - b) **Use only the correct batteries in the electric tools.** The use of other batteries may result in injuries and a fire risk.
  - c) **Keep unused batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other metallic objects that could cause a short circuit between the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or a fire.
  - d) **In case of incorrect use, fluid may escape from the battery. Avoid contact with it. If you touch it by accident, rinse the affected area with water. If you**





**get the fluid in your eyes, also seek medical advice.** Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

## 6. Service

**a) Have your electric tool repaired only by trained personnel using only genuine spare parts.** This will ensure that your electric tool remains safe to use.

**Hold the equipment by the insulated handles when carrying out work during which the screw or the plug-in tool could strike concealed power cables.** Contact with a live cable may also make the metal parts of the equipment live and cause an electric shock.

### Additional safety instructions

We pay a great deal of attention to the design of every battery pack to ensure that we supply you with batteries which feature maximum power density, durability and safety. The battery cells have a wide range of safety devices. Each individual cell is initially formatted and its electrical characteristic curves are recorded. These data are then used exclusively to be able to assemble the best possible battery packs. **Despite all the safety precautions, caution must always be exercised when handling batteries. The following points must be obeyed at all times to ensure safe use.**

**Safe use can only be guaranteed if undamaged cells are used. Incorrect handling can cause cell damage.**

**Important:** Analyses confirm that incorrect use and poor care are the main causes of the damage caused by high performance batteries.

### Information about the battery

- The battery pack supplied with your cordless tool is not charged. The battery pack has to be charged before you use the tool for the first time.
- For optimum battery performance avoid low discharge cycles. Charge the battery pack frequently.
- Store the battery pack in a cool place, ideally

at 15°C and charged to at least 40%.

- Lithium-ion batteries are subject to a natural ageing process. The battery pack must be replaced at the latest when its capacity falls to just 80% of its capacity when new. Weakened cells in an aged battery pack are no longer capable of meeting the high power requirements and therefore pose a safety risk.
- Do not throw battery packs into an open fire. There is a risk of explosion!
- Do not ignite the battery pack or expose it to fire.
- **Do not exhaustively discharge batteries.** Exhaustive discharge will damage the battery cells. The most common cause of exhaustive discharge is lengthy storage or non-use of partly discharged batteries. Stop working as soon as the performance of the battery falls noticeably or the electronic protection system triggers. Place the battery pack in storage only after it has been fully charged.
- **Protect batteries and the tool from overloads.** Overloads will quickly result in overheating and cell damage inside the battery housing without this overheating actually being apparent externally.
- **Avoid damage and shocks.** Replace batteries which have been dropped from a height of more than one meter or which have been exposed to violent shocks without delay, even if the housing of the battery pack appears to be undamaged. The battery cells inside the battery may have suffered serious damage. In this respect, please also read the waste disposal information.
- If the battery pack suffers overloading and overheating, the integrated protective cut-off will switch off the equipment for safety reasons. **Important.** Do not press the ON/OFF switch any more if the protective cut-off has actuated. This may damage the battery pack.
- Use only original battery packs. The use of other batteries may result in injuries, explosion and a fire risk.

### Information on chargers and the charging process

- Do not use the supplied battery charger to charge non-rechargeable batteries.
- Please check the data marked on the rating plate of the battery charger. Be sure to connect the battery charger to a power supply with the voltage marked on the rating plate. Never connect it to a different mains voltage.
- Protect the battery charger and its cable from damage and sharp edges. Have damaged cables or plugs repaired without delay by a qualified electrician.
- This battery charger is not designed to be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or those with no experience and/or knowledge unless they are supervised by a person who is responsible for their safety or they have received instructions from such a person in how to use the equipment safely.
- Children must always be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- Do not use damaged battery chargers.
- Do not use the supplied battery charger to charge other cordless tools.
- In heavy use the battery pack will become warm. Allow the battery pack to cool to room temperature before commencing with the charging.
- **Do not over-charge batteries.** Do not exceed the maximum charging times. These charging times only apply to discharged batteries. Frequent insertion of a charged or partly charged battery pack will result in over-charging and cell damage. Do not leave batteries in the charger for days on end.
- **Never use or charge batteries if you suspect that the last time they were charged was more than 12 months previously.** There is a high probability that the battery pack has already suffered dangerous damage (exhaustive discharge).
- Charging batteries at a temperature below 10°C will cause chemical damage to the cell and may cause a fire.
- Do not use batteries which have heated du-

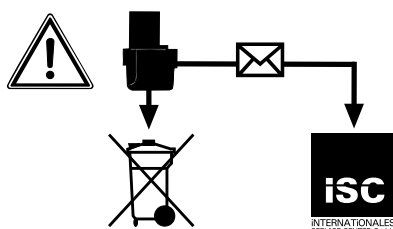
ring the charging process, as the battery cells may have suffered dangerous damage.

- Do not use batteries which have suffered curvature or deformation during the charging process or which show other non-typical symptoms (gassing, hissing, cracking,...)
- Never fully discharge the battery pack (recommended depth of discharge max. 80%)  
A complete discharge of the battery pack will lead to premature ageing of the battery cells.
- Never charge the batteries unsupervised.

### Protection from environmental influences

- Wear suitable work clothes. Wear safety goggles.
- **Protect your cordless tool and the battery charger from moisture and rain.** Moisture and rain can cause dangerous cell damage.
- Do not use the cordless tool or the battery charger near vapors and inflammable liquids.
- Use the battery charger and cordless tools only in dry conditions and an ambient temperature of 10-40°C.
- Do not keep the battery charger in places where the temperature is liable to reach over 40°C. In particular, do not leave the battery charger in a car that is parked in the sunshine.
- **Protect batteries from overheating.** Overloads, over-charging and exposure to direct sunlight will result in overheating and cell damage. Never charge or work with batteries which have been overheated – replace them immediately if possible.
- **Storage of batteries, battery chargers and cordless tools.** Store the charger and your cordless tool only in dry places with an ambient temperature of 10-40°C. Store your lithium-ion battery pack in a cool, dry place at a temperature of 10-20°C. Protect them from humidity and direct sunlight. Only place fully charged batteries in storage (charged at least 40%).
- Prevent the lithium-ion battery pack from freezing. Battery packs which were stored below 0°C for more than 60 minutes must be disposed of.
- When handling batteries beware of electro-

static charge: Electrostatic discharges cause damage of the electronic protection system and the battery cells. Avoid electrostatic charging and never touch the battery poles.



Rechargeable batteries and cordless electric machines and tools contain materials that are potentially harmful to the environment. Never place any cordless electric machines or tools in your household refuse. When cordless electric machines or tools become defective or worn, remove the rechargeable batteries and return them to iSC GmbH (address: Eschenstrasse 6, D-94405, Germany). If the rechargeable batteries cannot be removed, return the complete cordless machine or tool.

You can then be sure that the equipment will be correctly disposed of by the manufacturer.

**When shipping or disposing of batteries and cordless tools, always ensure that they are packed individually in plastic bags to prevent short circuits and fires.**

**Do not lose these safety instructions**

## 3. Layout and items supplied

### 3.1 Layout (Fig. 1/8)

1. Torque selector
2. Selector switch for 1st gear - 2nd gear
3. Battery capacity indicator
4. Changeover switch
5. Battery
6. Pushlock button
7. On/Off switch
8. LED light
9. Integrated magnetic bit mount
10. Quick-change drill chuck
11. Charging unit

### 3.2 Items supplied

- Open the packaging and take out the equipment with care.
- Remove the packaging material and any packaging and/or transportation braces (if available).
- Check to see if all items are supplied.
- Inspect the equipment and accessories for transport damage.
- If possible, please keep the packaging until the end of the guarantee period.

### Important!

**The equipment and packaging material are not toys. Do not let children play with plastic bags, foils or small parts. There is a danger of swallowing or suffocating!**

- Cordless drill
- Battery charger
- Battery pack
- Operating Instructions



## 4. Proper use

The cordless drill is designed for tightening and undoing screws, as well as for drilling in wood, metal and plastic.

The equipment is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. Technical data

Voltage supply ..... 10.8 V d.c.  
 Idling speed: ..... 0-300/0-1050 rpm  
 Torque settings: ..... 17+1  
 Forward and reverse rotation ..... yes  
 Chuck clamping width ..... 1-10 mm  
 Battery type: ..... Lithium-ion  
 Battery pack capacity: ..... 1.3 Ah  
 Number of cells: ..... 3  
 Battery charging voltage ..... 10.8 V d.c.  
 Battery charging current ..... 1500 mA  
 Mains voltage for charger .... 100-240 V ~ 50 Hz  
 Weight ..... 1.0 kg  
 Max. screw diameter: ..... 6 mm

### Sound and vibration

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 60745.

$L_{pA}$  sound pressure level ..... 65.3 dB(A)  
 $K_{pA}$  uncertainty ..... 3 dB  
 $L_{WA}$  sound power level ..... 76.3 dB(A)  
 $K_{WA}$  uncertainty ..... 3 dB

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.

Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 60745.

### Drilling in metal

Vibration emission value  $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$   
 K uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

### Screwing without hammer action

Vibration emission value  $a_h < 2.5 \text{ m/s}^2$   
 K uncertainty =  $1.5 \text{ m/s}^2$

### Warning!

The specified vibration value was established in accordance with a standardized testing method. It may change according to how the electric equipment is used and may exceed the specified value in exceptional circumstances.

The specified vibration value can be used to compare the equipment with other electric power tools.

The specified vibration value can be used for initial assessment of a harmful effect.

### Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

For the protection of the operator it is essential to specify safety measures which are based on an estimate of the exposure during the actual conditions of use (all stages of the operating cycle must be considered, e.g. times in which the electric tools are switched off and times in which the tool is switched on but operates without load).

### Residual risks

**Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be ruled out. The following hazards may arise in connection with the equipment's construction and layout:**

1. Lung damage if no suitable protective dust mask is used.
2. Damage to hearing if no suitable ear protection is used.
3. Health damage caused by hand-arm vibrations if the equipment is used over a prolonged period or is not properly guided and maintained.

## 6. Before starting the equipment

Be sure to read the following information before you use your cordless screwdriver for the first time:

1. Charge the battery pack with the charger supplied. An empty battery pack requires a charging period of approximately one hour.
2. Only ever use sharp drill bits and screwdriver bits which are suitable for the purpose and in faultless condition.
3. Always check for concealed electric cables and gas and water pipes when drilling and screwing in walls.

## 7. Operation

### 7.1 Charging the LI battery pack (Fig. 2-3)

The battery is protected from exhaustive discharge. An integrated protective circuit automatically switches off the equipment when the battery is flat. In this case the bit chuck will cease to turn.

**Warning!** Do not press the ON/OFF switch any more if the protective circuit has actuated. This may damage the battery.

1. Remove the battery pack (5) from the handle, pressing the pushlock buttons (6) on the left and right sides to do so.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Insert the power plug of the charger (11) into the mains socket outlet. The green LED will then begin to flash.
3. Insert the battery pack (5) into the battery charger (11).
4. In section 10 „Charger indicator“ you will find a table with an explanation of the LED indicator on the charger.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact with the charging contacts in the battery charger (11).

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger and charging adapter
- the battery pack

to our Customer Service Department.

To ensure that the LI battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly. You must recharge the battery pack when you notice that the power of the cordless screwdriver drops.



## 7.2 Torque setting (Fig. 4 / Item 1)

The cordless screwdriver is fitted with a mechanical torque selector.

The torque for a specific size of screw is selected with the set-collar (1). The correct torque depends on several factors:

- on the type and hardness of material in question
- on the type and length screws used
- on the requirements needing to be met by the screwed joint.

The clutch disengages with a grating sound to indicate when the set torque is reached.

**Important! The tool must be at a standstill when you set the torque with the setting ring.**

## 7.3 Drilling (Fig. 4 / Item 1)

For drilling purposes, move the set-collar to the last step „Drill“. In this setting the slip clutch is inactive. The maximum torque is available in drilling mode.

## 7.4 Selecting 1st gear to 2nd gear (Fig. 4/Item 2)

By adjusting the selector switch, you can work with a faster or slower turning speed. Change the gear only when the drill is at a standstill. If you fail to observe this point, the gearing may be damaged.

## 7.5 Battery capacity indicator (Fig. 4/Item. 3)

Press the button for the battery capacity indicator (a). The battery capacity indicator (3) indicates the charge state of the battery on 3 coloured LEDs.

## 7.6 Forward/Reverse switch (Fig. 5 / Item 4)

With the slide switch above the On/Off switch you can select the direction of rotation of the battery-powered drill/screwdriver and secure it against being switched on accidentally. You can choose between clockwise and anticlockwise rotation. To avoid causing damage to the gearing

it is advisable to change the direction of rotation only when the tool is at a standstill. The On/Off switch is blocked when the slide switch is in centre position.

## 7.7 On/Off switch (Fig. 5 / Item 7)

Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch. The further you press the switch, the higher the speed of the battery-powered drill/screwdriver.

## 7.8 LED lamp (Fig. 5/Item 8)

The LED lamp (8) can be used in poor lighting conditions to illuminate the area where you want to drill or screw. The LED lamp (8) will be lit automatically as soon as you press the ON/OFF switch (7).

## 7.9 Changing the tool (Fig. 6)

**Important.** Set the changeover switch (4) to its centre position whenever you carry out any work (for example changing the tool, maintenance work, etc.) on the cordless screwdriver.

- The cordless screwdriver is fitted with a quick-action chuck (10) with an automatic spindle stop.
- Open the chuck (10). The chuck opening (b) must be large enough to hold the tool (drill bit or screwdriver bit).
- Select the suitable tool. Push the tool as far as possible into the chuck opening (b).
- Tighten the chuck (10) and then check that the tool is secure.

## 7.10 Screwdriving

We recommend using self-centering screws (e.g. Torx screws, recessed head screws) designed for reliable working. Be sure to use a bit that matches the screw in shape and size. Set the torque, as described elsewhere in these operating instructions, to suit the size of screw.

## 7.11 Integrated magnetic bit mount (Fig. 7-8)

The cordless drill/screwdriver has an integrated magnetic bit mount (9) for 1/4-inch (6.35mm) bit inserts.

To use it, remove the quick-change drill chuck (10) by pressing the rear drill chuck sleeve (c) towards the drill chuck.

You can now plug a suitable bit insert into the integrated magnetic bit mount (9).

To mount the drill chuck again, plug it onto the bit mount and turn it slightly until it can be pushed on completely. Lock the drill chuck in place by pushing the drill chuck sleeve (c) towards the machine.

## 8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

### 8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

### 8.3 Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine

For our latest prices and information please go to [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.



For EU countries only

Never place any electric power tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric power tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the return request:

As an alternative to returning the equipment to the manufacturer, the owner of the electrical equipment must make sure that the equipment is properly disposed of if he no longer wants to keep the equipment. The old equipment can be returned to a suitable collection point that will dispose of the equipment in accordance with the national recycling and waste disposal regulations. This does not apply to any accessories or aids without electrical components supplied with the old equipment.

## 10. Charger indicator

Indicator status		Explanations and actions
Red LED	Green LED	
Off	Flashing	<p><b>Ready for use</b> The charger is connected to the mains and is ready for use; there is no battery pack in the charger.</p>
On	Off	<p><b>Charging</b> The charger is charging the battery pack in quick charge mode.</p>
Off	On	<p>The battery pack is fully charged (charging completed). <b>Action:</b> Take the battery pack out of the charger. Disconnect the charger from the mains supply.</p>
Flashing	Flashing	<p><b>Fault</b> Charging is no longer possible. The battery pack is defective. <b>Action:</b> Never charge a defective battery pack. Take the battery pack out of the charger.</p>
On	On	<p><b>Temperature fault</b> The battery pack is too hot (e.g. due to direct sunshine) or too cold (below 0° C). <b>Action:</b> Remove the battery pack and keep it at room temperature (approx. 20° C) for one day.</p>



## 11. Declaration of conformity

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung

<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b> a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Akku-Boherschrauber PABSW 10.8 A1/Ladegerät LG PABSW 10.8 A1 (Parkside)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29**

Landau/Isar, den 20.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Unger/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 45.136.43 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005201  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 12. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months. The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

IAN 86583



## Tartalomjegyzék

1. Bevezetés.....	21
2. Biztonsági utasítások .....	21
3. A készülék leírása és a szállítás terjedelme .....	26
4. Rendeltetésszerű használat .....	26
5. Technikai adatok.....	26
6. Beüzemeltetés előtt .....	27
7. Kezelés.....	28
8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés.....	30
9. Megsemmisítés és újrahasznosítás .....	30
10. A töltőkészülék kijelzése.....	31
11. Konformkijelentés.....	32
12. Garanciaokmány .....	33

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnymtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva



HU



**Figyelmeztetés - Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást**



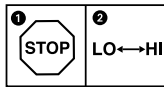
**Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.** A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.



**Viseljen egy porvédőálarcot.** Fa és más anyagok megdolgozásánál az egészségre káros por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat nem szabad megmunkálni!



**Hordjon egy védőszemüveget.** Munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kipattanó szillánk, forgács vagy a keletkező por vakulást okozhat.



A hajtómű megsérülésének az elkerüléséért, a sebességátkapcsolót csak nyugalmi állapotban szabad átkapcsolni.



## 1. Bevezetés

Szívből gratulálunk az új készülék vásárlásához. Ezáltal egy különös mindőségű termék mellett döntött. Ennek a terméknek az alkatrészei közé tartozik a használati utasítás is. Amely fontos utasításokat tartalmaz a biztonsággal, használattal és a megsemmisítéssel kapcsolatban. A termék használata előtt ismerkedjen meg minden kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott bevetési területeken használni. A termék továbbadásánál más személyeknek, kézbesítse ki vele az összes dokumentumokat.

## 2. Biztonsági utasítások

### ⚠ Figyelmeztetés!

**Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.** A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

A biztonsági utasításban használt kifejezés „elektromos szerszám” a hálózaton keresztül üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akku által üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

### 1. Munkahelybiztonság

- Tartsa a munkakörét tisztán és jól megvilágítottan.** Rendtelenség vagy nem megvilágított munkakörök baleseteket idézhetnek elő.
- Ne dolgozon ezzel a készülékkel robbanásveszélyeztetett környezetben, amelyben gyullékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Elektromos szerszámok szikrákat idéznek elő, amelyek meg tudják gyújtani a port vagy a párákat.
- Tartson az elektromos szerszám használata alatt gyerekeket valamint más személyeket távol.** A figyelme elterelésénél elveszíthet a készülék feletti uralmat.

### 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozási dugójának bele kell passzolnia a dugaszoló aljzatba. A dugót nem szabad semmilyen féle módon megváltoztatni. Ne használjon adapterdugókat a védőföldelt elektromos szerszámokkal együtt.** A nem megváltoztatott dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok lecsökkenti az áramcsapás rizikóját.
- Kerülje el a földelt felületekkel való testi érintkezést, mint például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel, hűtőszekrényekkel.** Magasabb az áramcsapás veszélye, ha földelt az Ön teste.
- Tartsa az elektromos szerszámokat esőtől és nedveségtől távol.** A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.
- Ne használja fel más célokra a kábelt, mint például az elektromos készülék hordására, felakasztására vagy a dugó kihuzására a dugaszoló aljzataból. Tartsa a kábelt hőségtől, olajtól és éles szélektől vagy a mozgó készülékrészekről távol.** A megsérült vagy összezsavarodott kábel megnöveli egy áramcsapás veszélyét.
- Ha az elektromos szerszámmal a szabadban dolgozna, akkor csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely kinti területre megfelelő.** A kinti területnek megfelelő hosszabítókábelnek a használata lecsökkenti az áramcsapás rizikóját.
- Ha nem lehet elkerülni az elektromos szerszámnak a nedves környezetben belüli használatát, akkor használjon egy hibaáramvédőkapcsolót.** A hibaáramvédőkapcsoló használata lecsökkenti az áramcsapás rizikóját.

### 3. Személyek biztonsága

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra amit csinál és fogjon elektromos szerszámmal mindig okosan a munkához. Ne használja az elektromos készüléket ha fáradt vagy pedig ha kábítószerek, alkohol vagy orvosságok befo-**

- lyása alatt áll.** Az elektromos szerszám használatánál egy pillanat figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.
- b) Viseljen egy személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés hordása, mint például porvédő álarc, tapadós biztonsági lábbeli, védősisak vagy zajcsökkentő fülvédő, az elektromos szerszám fajtájától és felhasználásától függően, lecsökkenti a sérülések rizikóját.
- c) Kerülje el az akaratlan üzembeelyezést. Győződjön meg arról, hogy ki van kapcsolva az elektromos szerszám, mielőtt rákapcsolná az áramellátásra és/vagy az akkura, mielőtt felvenné vagy hordaná.** Ha az elektromos szerszám hordásánál az ujjja a kapcsolón van vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban rákapcsolná az áramellátásra, akkor ez balesetekhez vezethet.
- d) Távolítsa minden beállítószerszámot vagy csavarkulcsot el mielőtt bekapcsolná az elektromos szerszámot.** A forgó készülékrészben levő szerszám vagy kulcs, sérülésekhez vezethet.
- e) Kerüljön el egy abnormális testtartást Gondoskodjon biztos állásról és tartsa mindenkor az egyensúlyt.** Ezáltal az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni.
- f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tarsa a haját, ruháját és a kasztyúkat távol a mozgó részekről.** A laza ruházatot, ékszert vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó részek.
- g) Ha fel lehet szerelni porfelszívó berendezéseket valamint porfelfogó berendezéseket, akkor bizonyosodjon meg arról, hogy ezek rá vannak kapcsolva és helyesen használva vannak.** Egy porfelszívó használata lecsökkentheti a por általi veszélyeztetéseket.
- 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése**
- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használja a munkájához az arra meghatározott elektromos szerszámot.** Jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítményi körben a megfelelő elektromos szerszámmal.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, ahol defektes a kapcsoló.** Egy olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet többé be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és meg kell javítani.
- c) Mielőtt a készüléken beállításokat végezne el, kicserélné a tartozékokat vagy félretenné a készüléket, húzza ki a dugót a dugaszoló aljzatból és/vagy távolítsa el az akkut.** Ezek az óvintézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan indítását.
- d) Tárolja a nem használt elektromos szerszámokat a gyerekek részére nem elérhető helyen. Ne engedje olyan személyeknek a készüléket használni, akik nem jártassak ezzel a készülékkel, vagy akik nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Az elektromos szerszámait gondosan ápolni. Kontrollálja le, hogy a mozgatható részek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, hogy töröttek-e vagy annyira sérültek-e a részei, hogy csökkentenék az elektromos szerszám működését. Hagyja megjavíttatni a károsult részeket mielőtt használná a készüléket.** Sok balesetnek az oka a rosszul karbantartott elektromos szerszám.
- f) Tartsa a vágószerszámait élesen és tisztán.** A gondosan ápolat vágószerszámok éles vágóélekkel kevésbé szorulnak be és könnyebben lehet őket vezetni.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozék-kénti betéti tartozékokat stb., ezeknek az utasításoknak megfelelően használni. Vegye enné a munkafel-**

**tételeket és az elvégezendő tevékenységet figyelembe.** Az elektromos szerszámoknak az előrelátott használatuktól eltérően való felhasználata, veszélyes helyzetekhez vezethetnek.

## 5. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Az akkukat csak a gyártó által ajánlott akkutöltő készülékekben feltölteni.** Egy akkutöltő készüléknél, amely egy bizonyos fajta akkura alkalmas, annál tűzveszély áll fenn, ha más fajta akkukkal van használva.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak az arra előrelátott akkukat használni.** Más akkuk használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **Tartsa távol a nem használt akkukat iratkapocstól, pénztől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kicsi fémtárgyaktól, amelyek a kontaktusok áthidalását idézhetik elő.** Az akkukontaktusok közötti rövidzárlat következménye megégetések vagy tűz lehet.
- d) **Rossz használat esetén folyadék léphet ki az akkuból. Kerülje el vele az érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel leöblíteni. Ha a folyadék szembe kerülne, akkor vegyen még orvosi segítséget kiegészítően igénybe.** Kilépő akkufolyadék bőringerléshez vagy megégetéshez vezethet.

## 6. Szervíz

- a) **Hagyja az elektromos szerszámát csakis kvalifikált szakember által és csak originális-pótalkatrészekkel megjavíttatni.** Azáltal biztosítva lesz, hogy továbbra is fennáll az elektromos szerszám biztonsága.

**Ha olyan munkákat végez el, amelyeknél a csavar vagy a betéti szerszám rejtett áramvezetékeket találhatna el, akkor a készüléket az izolált fogantyúfelületeknél fogva tartani.** A feszültségeket vezető vezetékkel való kontaktus a fémtartalmú készülékrészeket is feszültség alá teheti és áramütéshez vezethet.

## Speciális biztonsági utasítások

Nagy gondot vetünk minden akkucsomag felépítésére, azért hogy a maximális energiasűrűséggel, hosszúélettartással és biztonsággal tudjuk Önnek továbbadni. Az akkucellák egy többfokozatú biztonsági berendezéssel rendelkeznek. Minden egyes cella először formáztatva lesz és fel lesznek véve az elektromos jelleggörbéjei. Ezek az adatok utána fel lesznek használva a lehető legjobb akkucsomagok csoportosítására. **Minden biztonsági intézkedés ellenére az akkukkal való bánásnál mindig megfontoltan kell eljárni. A biztos üzemhez a következő pontokat kell figyelembe venni.**

**Egy biztos üzem csak sértetlen cellákkal van megadva. Rossz kezelés a cellakárokhöz vezet.**

**Figyelem!** Analízisek tanúsították, hogy durva hamishasználat és nem megfelelő ápolás a nagy teljesítményű akkuk általi károk fő oka.

## Utasítások az akkuhoz

- Az akkukészülék akku-csomagja a szállítási állapotban nincs feltöltve. Ezért az első beüzemeltetés előtt fel kell tölteni az akkut.
- Egy optimális akkuteljesítmény érdekében kerülje el a mélykimerülési ciklusokat! Az akkuját sűrűn tölteni.
- Az akkuját hidegen tárolni, legjobban 15°C-nál és legalább 40%-ra feltöltve.
- Lithium-Ion akku természetes öregedés alá vannak vetve. Az akkut legkésőbb akkor kell kicserélni, ha az akku teljesítménye már csak az új állapot 80%-nak felel meg! Egy megöregedett akku-csomagban a legyöngült cellák nem győzik a nagy teljesítménykövetelményeket és így egy biztonsági rizikót jelentenek.

nek.

- Ne dobja az elhasznált akkukat nyílt tűzbe. Robbanásveszély!
- Ne gyújtsa meg vagy tegye ki az akkut megégetésnek.
- **Ne hagyja az akkukat mélyen kimerülni!** Egy mélykimerülés károsítja az akkucellákat. Az akkucsomagok mélykimerülésének a legtöbbszöri oka a hosszú idejű tárolás ill. a részben kimerült akkuk nemhasználatára. Hagyja azonnal abba a munkafolyamatot ha a teljesítmény észrevehetően alábbhagy vagy ha beugrik a védőelektronika. Az akkut csak teljes feltöltés után tárolni.
- **Óvja az akkukat ill. a készüléket a túlterhelés elől!**  
Túlterhelés az akkugépház belsejében gyorsan túlhevüléshez és a cellák sérüléséhez vezet, anélkül hogy a túlhevülés látszólagosan fellépne.
- **Megrongálódásokat és ütések elkerülni!**  
Akkukat, amelyek több mint egy méter magasságról leestek vagy erős ütéseknek lettek kitéve azonnal kicserélni, akkor is ha az akkucsomag gépháza sérületlennek néz ki. A belsejében levő akkucellák komolyan megsérülhetnek. Vegye ehhez a megsemmisítési utasításokat is figyelembe.
- Túlterhelésnél és túlhevülésnél az integrált védőlekapcsoló biztonsági okokból lekapcsolja a készüléket. **Figyelem!** Ne üzemeltesse többet a be-/kikapcsolót, ha a védőlekapcsoló lekapcsolta a gépet. Ez az akkun károkozhoz vezethet.
- Csak originális akkukat használni. Más akkuk használata sérülésekhez, robbanásokhoz és tűzveszélyhez vezethet.

#### Utasítások a töltőkészülékhez és a töltési folyamathoz

- Ne használja fel a vele szállított töltőkészüléket nem újratölthető elemek töltésére.
- Vegye figyelembe a töltőkészülék típus tábláján megadott adatokat. A töltőkészüléket csak a típus táblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztatni.
- Óvja a töltőkészüléket és a vezetéket sérülések és éles szélek elől. Megrongálódott kábeleket vagy csatlakozó dugókat azonnal ki kell cseréltetni egy elektromos szakember által.
- A töltőkészülék nem lett olyan személyek általi (gyerekeket is beleértve) használatra meghatározva, akik csak egy korlátozott testi, érzéki vagy szellemi képességgel rendelkeznek vagy nem rendelkeznek elegendő tapasztalattal és/vagy tudással, kivéve, ha egy a biztonságukért felelős személy által felügyelve vannak, vagy ha utasításokat kaptak tőle, hogy hogyan kell a készüléket használni.
- Gyerekeket felül kellene ügyelni, azért hogy biztosítva legyen, hogy nem játszanak a készüléken.
- Ne használjon károsult töltőkészülékeket.
- Ne használja fel a vele szállított töltőkészüléket más akkukészülékek töltésére.
- Erős igénybevételnél felmelegszik az akkucsomag. A töltés folyamat előtt hagyni az akku-csomagot szobahőmérsékletre lehűlni.
- **Ne töltse túl az akkukat!**  
Vegye figyelembe a maximális töltési időket. A töltési idők csak kimerült akkukra érvényesek. Egy feltöltött vagy részben feltöltött akkunak a többszörös bedugása túltöltéshez és cellakárosodáshoz vezet. Ne hagyja az akkukat több napig a töltőkészülékben dugva.
- **Ne használjon és ne töltse sohasem olyan akkukat amelyekről gyanítja, hogy az utolsó feltöltés már több mint 12 hónapra hátravan.** Nagy a valószínűség, hogy az akku már veszélyesen meg van sérülve (mélykimerülés).
- 10°C alatti hőmérsékletnél történő töltés a cella kémiai megrongálódásához vezet és tüzet okozhat.
- Ne használjon olyan akkukat, amelyek a töltés ideje alatt felmelegedtek, mivel veszélyesen sérültek lehetnek az akkucellák.
- Ne használjon olyan akkukat többé, amelyek a töltés ideje alatt kidomborodtak vagy deformálódtak, vagy szokatlan tüneteket mutatnának fel (kigázosodás, sísteregnek, ropogtatnak, stb.).
- Ne merítse teljesen ki az akkut (ajánlott max. kimerítés 80%). Teljes kimerítés az akkucellák

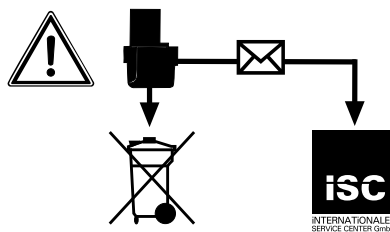


időelőtti öregedéséhez vezet.

- Ne töltsse az elemeket sohasem felügyelet nélkül!

### Védelem a környezetbefolyások elől

- Viseljen megfelelő munkaruhát. Védőszemüveget hordani.
- **Óvja az akkukészülékét és a töltőkészülékét nedvesség és eső elől.** Nedvesség és eső veszélyes cellamegrongálódáshoz vezethet.
- Ne használja az akkukészülékét és a töltőkészülékét párák és gyullékony folyadékok közelében.
- A töltőkészülékét és az akkukészülékét csak száraz állapotban és 10-től – 40°C-ig terjedő környezetben használni.
- Ne tárolja az akkukat olyan helyeken, ahol 40°C fölötti hőmérsékletek léphetnek el, főleg ne a napon parkolt gépkocsiban.
- **Védni az akkukat túlhevülés elől!** Túlterhelés, túltöltés vagy a napbesütés túlhevüléshez és a cellák megrongálódásához vezetnek. Ne töltsön vagy dolgozzon olyan akkukkal, amelyek túl lettek hevítve – ezeket okvetlenül azonnal kicserélni.
- **Akkuk, töltőkészülékek és akkukészülékek tárolása.** A töltőkészülékét és az akkukészülékét csak száraz termekben 10-40°C fokig terjedő környezeti hőmérsékletnél tárolni. A lítium-ion akkut hidegen és 10-20°C-nál szárazon tárolni. Óvni nedvesség és direkt napbesugárzás elől. Az akkukat csak feltöltött állapotban tárolni (legalább 40%-ra feltöltve).
- Akadályozza meg, hogy az Lithium-ion akku megfagyjon. Meg kell semmisíteni olyan akkukat, amelyek 60 percnél tovább 0° alatt lettek tárolva.
- Vigyázat az akkukkal való bánásnál az elektromos töltéssel kapcsolatosan: elektrosztatikus kisülések károkhoz vezetnek a védőelektronikán és az akku-cellákon! Ezért elkerülni az elektrosztatikus feltöltődések és ne érintse sohasem meg az akku-pólusokat!



Akkumulátorok és akkuk által meghajtott elektromos készülékek a környezetre veszélyeztető anyagokat tartalmaznak. Ne adja az akkukészülékeket a háztartási hulladékok közé. A készülékek defektusa vagy elhasználódása után kivenni az akkut és az iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau címre beküldeni, vagy ha szétválaszthatatlanul össze van csatolva, akkor az egész akku-készülékét beküldeni. Csak ott lesz a gyártó által garantálva a szakszerű megsemmisítés.

**Az akkuk ill. akkukészülékek póztázásánál vagy megsemmisítésélni figyelembe venni, hogy rövidzárlat vagy tűz elkerüléséhez ezek egyenként legyenek műanyagtasakokban becsomagolva!**

**Őrizze jól meg ezeket a biztonsági utasításokat.**



### 3.A készülék leírása és a szállítás terjedelme

#### 3.1 A készülék leírása (1/8-as kép)

1. Forgatónyomaték beállítás
2. Átkapcsoló 1.-ő sebesség – 2.-ik sebesség
3. Akku- kapacitás jelző
4. Forgásirány kapcsoló
5. Akku
6. Rögzítőtaszter
7. Be- /Kikapcsoló
8. LED-fény
9. Integrált mágneses bitbefogadó
10. Gyorsszorítású fúrótokmány
11. Töltőkészülék

#### 3.2 A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

#### Figyelem!

**A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekszóró! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!**

- Akku-fúrócsavarozó
- Töltőkészülék
- Akku
- Eredeti használati utasítás

### 4.Rendeltetésszerűi használat

Az akku-fúrócsavarhajtó a csavarok behajtására és kieresztésére, valamint fába, fémbe és műanyagba való fúrásra alkalmas.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

### 5.Technikai adatok

A motor feszültségellátása ..... 10,8 V d.c.  
Üresjáratú-fordulatszám: .. 0-300/0-1050 perc<sup>-1</sup>  
Forgató nyomaték fokok: ..... 17+1  
Jobbra - balra futás..... igen  
Fúrótokmány befogóméret..... 1-10 mm  
Akku- típus:..... Li-Ion  
Akku kapacitás:..... 1,3 Ah  
A cellák száma:..... 3  
Az akku töltési feszültsége ..... 10,8 V d.c.  
Az akku töltőárama ..... 1500 mA  
Az akkumulátortöltő hálózati feszültsége ..... 100-240 V ~ 50 Hz  
Tömeg ..... 1,0 kg  
Max. csavarátmérő: ..... 6 mm

#### Zaj és vibrálás

A zaj és a vibrálási értékek az EN 60745 szerint lettek mérve.



Hangnyomásmérték $L_{pA}$ .....	65,3 dB(A)
Bizonytalanság $K_{pA}$ .....	3 dB
Hangteljesítménymérték $L_{WA}$ .....	76,3 dB(A)
Bizonytalanság $K_{WA}$ .....	3 dB

### Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj befolyása hallásvesztességhez vezethet.

Rezgésösszértékek (három irány vektorösszege)  
az EN 60745 szerint lettek meghatározva.

### Fúrni fémbe

Rezgésemmisszióérték  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Csavarni ütés nélkül

Rezgésemmisszióérték  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Figyelmeztetés!

A megadott rezgésemmisszióérték egy normált ellenőrzési folyamat szerint lett mérve és az elektromos szerszám használatának a fajtájától és módjától függően, megváltozhat és kivételes esetekben lehet a megadott érték felett.

A megadott rezgésemmisszióértéket fel lehet használni az elektromos szerszámok egymással való összehasonlításhoz.

A megadott rezgésemmisszióértéket a befolyásolás bevezető felbecsülésére is fel lehet használni.

Meg kell szabni a kezelő személy védelmére szolgáló, a valódi használati feltételek ideje alatti kitételek felbecsülésén alapuló biztonsági intézkedéseket (ennél az üzemi ciklus minden részét figyelembe kell venni, mint például az időket, amelyekben az elektromos szerszám le van kapcsolva, és olyanokat, amelyekben habár be van kapcsolva, de mégis megterhelés nélkül fut).

### Csökkentse le a zajkibocsátást és a vibrációt egy minimumra!

- Csak kifogástalan készülékeket használni.
- A készüléket rendszeresen karbantartani és megtisztítani.
- Illessze a munkamódját a készülékhez.
- Ne terhelje túl a készüléket.
- Hagyja adott esetben leellenőrizni a készüléket.
- Kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Hordjon kesztyűket.

### Fennmaradt rizikók

**Akkor is ha előírás szerint kezeli az elektromos szerszámot, mégis maradnak fennmaradó rizikók. Ennek az elektromos szerszámnak az építésmódjával és kivitelésével kapcsolatban a következő veszélyek léphetnek fel:**

1. Tüdőkárok, ha nem visel megfelelő porvédőmaszkot.
2. Hallás károsodás, ha nem visel megfelelő zajcsökkentő fülvédőt.
3. Egészségi károk, amelyek a kéz-kar-rezgésekből adódnak, ha a készülék hosszabb ideig használva lesz, vagy ha nem lesz szabályszerűen vezetve és karbantartva.

## 6. Beüzemeltetés előtt

Az akku fúrócsavarozó beüzemeltetése előtt okvetlenül elolvasni ezeket az utasításokat:

1. Az akkut a mellékelt akkumulátortöltő készülékkel tölteni. Egy üres akku cca. egy óra alatt van feltöltve.
2. Csak éles fúrókat valamint kifogástalan és megfelelő csavaró bit-eket használni.
3. Szobafalba és más falakba történő fúrás és csavarozás esetén ellenőrizze ezeket le rejtett áram, gáz és víz vezetékekre.



## 7. Kezelés

### 7.1 Az LI akkucsomag feltöltése (ábrák 2/3)

Az akku a mélylemerülés elől védve van. Egy integrált védőkapcsoló automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha kimerült az akku. Ebben az esetben nem forog tovább a Bit-befogadó.

Figyelmeztetés! Ne üzemeltesse többet a be-/kikapcsolót, ha a védőkapcsoló lekapcsolta a gépet. Ez az akkun károkhhoz vezethet.

1. Az akkucsomagot (5) kihúzni a kézi marcolatból, ennél a rögzítőasztart (6) bal- és jobboldalt nyomni.
2. Hasonlítsa össze, hogy a típustáblán megadott hálózati feszültség, megegyezik-e a meglévő hálózati feszültséggel. Dugja a töltőkészülék (11) hálózati csatlakozóját a dugaszoló aljzatba. Pislogni kezd a zöld LED.
3. Dugja a töltőkészülékre (11) az akkut (5).
4. A 10-es pont alatt (a töltőkészülék kijelzése) egy táblázat található a töltőkészüléken levő LED jelzések különböző jelentéseivel.

Ha az akkucsomag töltése nem lehetséges, akkor kérjük vizsgálja meg,

- hogy a hálózati aljzatban van-e hálózati feszültség
- hogy a töltőkészülék (11) töltőkontaktusain kifogástalan-e a kontaktus.

Ha az akkucsomag töltése még mindig nem lehetséges, akkor kérjük küldje

- a töltőkészüléket és a töltőadapert
  - és az akkucsomagot
- a vevőszolgáltatásunkhoz.

Az akku-csomag hosszú élettartamának az érdekében gondoskodnia kellene az LI-akku-csomag időbeni újboli feltöltéséről. Ez minden esetben akkor szükséges, ha megállapítaná, hogy az akku-csavarozó teljesítménye alábbhagy.

### 7.2 A forgatónyomaték beállítása (4-es ábra/ poz. 1)

Az akkucsavarozó egy mechanikus forgatónyomatékbeállítással van ellátva.

A csavarnagysághoz megfelelő forgató nyomatékot az állítógyűrűn lehet beállítani. A forgató nyomaték több tényezőtől függ:

- a megmunkálandó anyag fajtájától és keménységétől
- a felhasznált csavarok fajtájától és hosszúságától
- a csavarkapcsolattól elvárt követelményektől.

A forgató nyomaték elérését a kuplung kerepező kinyomása jelzi.

**Figyelem! A forgatónyomaték beállítására szolgáló szabályozógyűrűt csak üzemben kívül szabad beállítani.**

### 7.3 Fúrással (4-es ábra/ poz. 1)

Fúráshoz állítsa az forgató nyomaték állítógyűrűjét az utolsó fokra „fúrás”. A fúrási fokozaton a csúszókapcsoló nincs üzemben. A fúrásnál a maximális forgató nyomaték áll a rendelkezésre.

### 7.4 Átkapcsolás 1-ös sebesség – 2-ik sebesség (4-os ábra/ poz. 2)

Az átkapcsoló állásától függően egy magasabb vagy egy alacsonyabb fordulatszámmal tud dolgozni. A hajtómű megsérülésének az eleke-rüléséért, a sebességátkapcsolót csak nyugalmi állapotban szabad átkapcsolni.

### 7.5 Akku kapacitásjelző (4-es kép/ poz. 3)

Nyomja meg az akku-kapacitáskijelző (a) taszterját. Az akku-kapacitáskijelző (3) a 3 színes LED által szignalizálja az akku töltésállapotát.



### **7.6 Forgásirány kapcsoló! (5-es ábra/poz. 4)**

A be/ki kapcsoló felett levő tolókapcsolóval be lehet állítani az akkucsavarozó forgási irányát és az akkucsavarhúzóat akaratlan bekapcsolás ellen biztosítani. Ön jobb- és balmenet között választhat. A hajtómű sérülésének elkerülése érdekében, a forgásirányt csak nyugalmi állapotban kapcsolja át. Ha a tolókapcsoló a középállásban van, akkor a be/ki kapcsoló blokkolva van.

### **7.7 Be/ki kapcsoló (5-es ábra/poz. 7)**

A fordulatszámot a be/ki kapcsoló által fokozatmentesen be lehet állítani. Minnél mélyebbre nyomja a kapcsolót, annál magasabb az akkucsavarozó fordulatszáma.

### **7.8 LED-fény (5-os ábra/poz. 8)**

Az LED-fény (8) kedvezőtlen fényviszonyoknál lehetővé teszi a csavaró- ill. fúróhelyek kivilágítását. A be-/kikapcsoló (7) megnyomása után azonnal automatikusan világít az LED-fény (8).

### **7.9 Szerszámcsere (6-es kép)**

Figyelem! Az akkucsavarozón történő bármilyen fajta munkánál (mint például szerszámcsere; karbantartás; stb.) a forgásiránykapcsolót (4) középállásba tenni.

- Az akkucsavarozó egy automatikus orsóarretálós gyorsszorítású fúrótokmánnyal (10) van felszerelve.
- Csavarja fel a fúrótokmányt (10). A fúrótokmány nyílásnak (b) elég nagynek kell lennie ahhoz, hogy be tudja fogadni a szerszámot (fúró ill. csavaróbitet).
- Válassza ki a megfelelő szerszámot. Tolja a szerszámot addig be a fúrótokmány nyílásba (b) ameddig csak lehet.
- Csavarja feszesen be a fúrótokmányt (10), és ellenőrizze azután le a szerszám feszes fekvését.

### **7.10 Csavarozás:**

Legjobb ha öncentrirozó (pl. Tox, keresztreses) csavarokat használ, amelyek egy biztonságos munkát garantálnak. Ügyeljen arra, hogy formában és nagyságban a felhasznált bit és a csavar egyezzen. Állítsa be, az utasításban levő leírás szerint, a forgató nyomatékot a csavarnagyságnak megfelelően.

### **7.11 Integrált mágneses bitbefogadó (ábrák 7-től – 8-ig)**

Az akku-fúrócsavarozó az ¼ coll-os (6,35 mm) bitbetétekhez egy integrált mágneses bitbefogadóval (9) rendelkezik.

Ennek a használatához, a hátulsó fúrótokmányhüvelynek (c) a fúrótokmány irányába történő nyomása által kivenni a gyorsszorítású fúrótokmányt (10).

Most be tud az integrált mágneses bitbefogadóba (9) egy megfelelő bitbetétet dugni.

A fúrótokmány újboli felszereléséhez dugja azt a bitbefogadóra rá és fordítsa egy kicsit addig el, amíg teljesen fel nem lehetne tolni. A fúrótokmányt a fúrótokmányhüvelynek (c) a készülék irányába történő tolása által arretálni.

## 8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszkamentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.
- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldószereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe.

### 8.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

### 8.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát

Aktuális árak és információk a [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info) alatt találhatóak.

## 9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozására a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavehető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2002/96/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

## 10.A töltőkészülék kijelzése

Kijelzésstátusz		Jelentés és teendők
Piros LED	Zöld LED	
Ki	Pislog	<b>Üzemkészlet</b> Rá van kapcsolva a töltőkészülék a hálózatra és üzemkész, az akku nincs a töltőkészülékben.
Be	Ki	<b>Tölteni</b> A töltőkészülék a gyorsöltési üzemben tölti az akkut.
Ki	Be	Az akku teljesen fel van töltve (lezárva a töltési folyamat) <b>Teendő:</b> Vegye ki az akkut a töltőkészülékből. Válassza le a töltőkészüléket a hálózatról.
Pislog	Pislog	<b>Hiba</b> Tovább nem lehetséges a töltési folyamat. Defektes az akku. <b>Teendő:</b> Egy defektes akkut nem szabad többet tölteni. Vegye ki az akkut a töltőkészülékből.
Be	Be	<b>Hőmérsékletzavar</b> Túl forró az akku (például direkta napsugárzás) vagy túl hideg (0° C alatt). <b>Teendő:</b> Vegye ki az akkut és tárolja 1 napig szobahőmérsékletnél (cca. 20° C).

## 11. Konformkijelentés

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung

<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b> a kikkéhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Akku-Boherschrauber PABSW 10.8 A1/Ladegerät LG PABSW 10.8 A1 (Parkside)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI Noise measured: L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A) P = KW; L/Ø = cm Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC Emission No.:
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29**

Landau/Isar, den 20.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Unger/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 45.136.43 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005201  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



## 12. Garanciaokmány

### JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: AKKUS FŰRŐ-CSAVARÓZÓ	Gyártási szám: IAN 86583
A termék típusa: PABSW 10.8 A1	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar Lidl@isc-gmbh.info	A szerviz neve, címe és telefonszáma: EINHELL HUNGARY LTD. KÖZPONTI SZERVIZ - VEVŐSZOLGÁLAT 1107 BUDAPEST, MÁZSA TÉR 7/5 Tel.: 06(1) 237-0494 · Fax: 06(1) 237-0495
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza.  
A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.

A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.



HU

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrészre újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:

IAN 86583



## Vsebina

1. Uvod .....	37
2. Varnostni napotki .....	37
3. Opis naprave na obseg dobave .....	41
4. Predpisana namenska uporaba.....	42
5. Tehnični podatki .....	42
6. Pred uporabo .....	43
7. Uporaba .....	43
8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov .....	45
9. Odstranjevanje in ponovna uporaba.....	45
10. Prikaz polnilca.....	46
11. Izjava o skladnosti .....	47
12. Garancijska listina .....	48

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodni, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb



SI



Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!



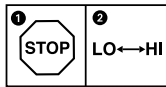
**Uporabljajte zaščito za ušesa.** Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



**Uporabljajte protiprašno zaščitno masko.** Pri obdelavi lesa in drugih materialov lahko pride do nastajanja zdravju škodljivega prahu. Materiala, ki vsebuje azbest, ne smete obdelovati!



**Uporabljajte zaščitna očala.** Med delom nastajajoče iskre ali iz naprave izletajoči delčki, ostružki in prah lahko povzročijo izgubo vida.



Da preprečite poškodovanje menjalnika, lahko med menjavami preklapljate samo med mirovanjem.

## 1. Uvod

Čestitamo vam za nakup vaše nove naprave. Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne napotke o varnosti, uporabi in odstranjevanju naprave. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za upravljanje in varnost. Izdelek vedno uporabljajte le v skladu z opisom in za navedene namene. Če boste izdelek izročili drugi osebi, ji predajte tudi vso dokumentacijo.

## 2. Varnostni napotki

### ⚠ Opozorilo!

#### **Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem „električno orodje“ se nanaša na električna orodja, ki jih poganja omrežni električni tok (z električnim priključnim kablom) in na električna orodja na akumulatorski pogon (brez električnega priključnega kabla).

### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Delovno območje vzdržujte v čistem in pospravljenem stanju.** Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nezgod.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozivno nevarnem okolju, v katerem se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko povzročijo vžig prahu ali pare.
- c) **Med uporabo električnega orodja naj se otroci in druge osebe ne nahajajo v bližini.** V primeru nepozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

## 2. Električna varnost

- a) **Priključni vtičač električnega orodja mora biti primeren za uporabljano vtičnico. Vtičača ne smete v nobenem primeru spreminjati. Ne uporabljajte nobenih adapterskih vtičačev skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtičači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so cevi, gretje, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Držite električna orodja v stran od dežja ali vlage.** Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte v druge namene, da bi električno orodje prenašali, obešali ali, da bi s kablom izvlačili električni priključni vtičač. Kabel držite v stran od vročine, olja, ostrih robov ali premičnih delov naprave.** Poškodovani ali zviti kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Ko delate z električnim orodjem na prostem, uporabljajte samo kableske podaljške, ki so primerni tudi za uporabo na prostem.** Uporaba za na prostem primerne kableske podaljške zmanjšuje tveganje električnega udara.
- f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabljajte zaščitno stikalo za ovarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala za ovarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

## 3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni in pazite na to, kar počnete in dela z električnim orodjem se ločite razumno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih poškodb.

- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zmeraj zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme kot so protiprašna maska, proti zdrsu varna obutev, zaščitna čelada ali zaščita za ušesa, glede na vrsto uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje poškodb.
- c) Izogibajte se nenačrtovanemu zagonu. Prepričajte se, če je električno orodje izključeno preden ga priključite na tokovno napajanje in/ali akumulator, ga dvigujete ali prenašate.** Če pri prenašanju električnega orodja držite prst na stikalo ali priključujete na tokovno napajanje napravo vključeno, lahko to privede do nezgode.
- d) Odstranite orodje za nastavitve ali izvijače preden vključite električno orodje.** Orodje ali ključ, ki se nahajajo v vrtečem se delu naprave, lahko povzročijo poškodbo.
- e) Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za varno stojo in vedno držite ravnotežje.** Tako boste lahko bolje nadzorovali električno orodje v nepričakovanih situacijah.
- f) Nosite primerno obleko. – Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Držite lase, obleko in rokavice stran od premičnih delov.** Ohlapno obleko, nakit ali dolge lase lahko premični deli zagrabijo.
- g) Če je možno montirati opremo za odsesavanje prahu in opremo za zajemanje prahu, se prepričajte, da bo le-ta priključena in pravilno uporabljena.** Uporaba opreme za odsesavanje prahu lahko zmanjša tveganje zaradi prahu.
- 4. Uporaba in delo z električnim orodjem**
- a) Ne preobremenjujte naprave. Uporabljajte za Vaše delo namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali boljše in varneje v navedenem močnostnem območju.
- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjena stikala.** Električno orodje, ki ga ni več možno vključiti ali izključiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) Izvlecite vtičač iz vtičnice in/ali odstranite akumulator preden začnete izvajati nastavitve na napravi, zamenjate dele orodja na napravi ali odložite napravo.** Takšni preventivni ukrepi preprečijo nenačrtovani zagon električnega orodja.
- d) Neuporabljano električno orodje shranjujte izven dosega otrok. Ne pustite napravo uporabljati osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrale navodila za uporabo naprave.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Skrbno negujte električno orodje. Preverite, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, če niso deli zlomljeni ali poškodovani, kar bi lahko negativno vplivalo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave predajte poškodovane dele v popravilo.** Mnoge nezgode so posledica slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) Vaše rezalno orodje vzdržujte v ostrem in čistem stanju.** Skrbno negovano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatika in ga je lažje voditi.
- g) Uporabljajte električno orodje, pribor za električno orodje, itd. V skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in izvajano dejavnost.** Uporaba električnih orodij za druge namene kot je to predpisano lahko privede do nevarnih situacij.
- 5. Uporaba in obravnava orodja na baterije**
- a) Baterije polnite samo v napajalnikih, ki jih priporoča izdelovalec.** Pri polnilnikih, primernih za določeno vrsto baterij, obstaja nevarnost požara, če se uporabljajo z drugimi baterijami.
- b) V električnih orodjih uporabljajte samo za to predvidene baterije.** Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe in nevarnost požara.
- c) Neuporabljenih baterij ne približujte**

**pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žbljem, vijakom ali drugim majhnim kovinskim predmetom, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontakti baterije lahko povzroči opekline ali požar.

- d) Ob napačni rabi lahko iz baterije izstopa tekočina. Preprečite stik z njo. Ob naključnem stiku jih sperite z vodo. Če pride tekočina v oči, poiščite zdravniško pomoč.** Tekočina, ki izteče iz baterije, lahko povzroči draženje kože ali opekline.

## 6. Servisiranje

- a) Pustite, da bo Vaše električno orodje popravil samo strokovno usposobljeni električar in pri tem uporabljal samo originalne nadomestne dele.**

S tem bo zagotovljeno, da se ohrani varnost električnega orodja.

**Ko izvajate dela, pri katerih lahko vijak ali uporabljeno orodje naleti na skrito električno napeljavo, držite napravo za izolirane prijemalne površine.** Stik z napeljavo, ki je pod napetostjo, lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

### Posebni varnostni napotki

Pri izdelavi vsakega paketa baterij ravnamo skrbno, da naredimo baterije z največjo energijsko gostoto, dolgo življenjsko dobo in varnostjo. Baterijske celice imajo večstopenjske varnostne naprave. Vsaka posamična celica se najprej formatira, njena električna značilnost pa se zabeleži. Ti podatki se nato uporabijo za združitev najboljših možnih paketov baterij. **Kljub vsem varnostnim ukrepom je treba z baterijami vedno ravnati previdno. Za varno uporabo obvezno upoštevajte naslednje točke. Varna uporaba je zagotovljena le, če so celice nepoškodovane! Napačno ravnanje poškoduje celice.**

**Pozor!** Analize so potrdile, da so napačna uporaba in napačno vzdrževanje glavna razloga za poškodbo, ki jo povzročijo baterije z visoko zmogljivostjo.

### Napotki o bateriji

- Paket baterij naprave za baterije ob dobavi ni napolnjen. Pred prvim zagonom morate zato baterijo napolniti.
- Za optimalno moč baterij preprečite cikle z globoko izpraznitvijo baterije! Pogosto polnite baterijo.
- Baterijo hranite na hladnem, najbolje pri 15 °C in napolnjeno do vsaj 40 %.
- Litij-ionske baterije se naravno starajo. Najkasneje, ko zmogljivost vaše baterije ustreza 80 % novega stanja, morate baterijo zamenjati! Oslabljene celice v zastarelem paketu baterij več ne zmorejo izpolnjevati visokih zahtev in predstavljajo z varnostjo povezano tveganje.
- Porabljenih baterij ne mečite v ogenj. Nevarnost eksplozije!
- Baterij ne prižigajte in ne dovolite, da zgorijo.
- **Baterij ne praznite do konca!** Globoka izpraznitev baterije poškoduje njene celice. Najpogostejši vzrok za globoko praznjenje paketa baterij je dolgo shranjevali ali neuporaba delno izpraznjene baterije. Delovni postopek končajte takoj, ko moč občutno upade. Baterijo najprej povsem napolnite in jo šele nato shranite.
- **Baterije ali napravo zaščitite pred preobremenitvijo!** Preobremenitev povzroči hitro pregretje in poškodovanje celic v notranjosti ohišja baterij, ob čemer znaki pregretja navzven niso opazni.
- **Preprečite poškodovanje in udarce!** Baterijo, ki vam je padla iz višine več kot en meter ali je bila izpostavljena silovitim sunkom, takoj zamenjajte, tudi če ohišje paketa baterij ne kaže znakov poškodovanja. Baterijske celice v notranjosti so morda resno poškodovane. Upoštevajte navodila za odstranjevanje.
- Ob preobremenjenosti in pregretju integrirana zaščitna naprava izključi napravo iz var-

nostnih razlogov. **Pozor!** Stikala za vklop/izklop več ne vključujte, ko je zaščitno stikalo napravo izključilo. V nasprotnem lahko pride do poškodbe akumulatorja.

- Uporabljajte le originalne baterije. Uporaba drugih baterij lahko povzroči poškodbe, eksplozijo in nevarnost požara.

### Napotki glede polnilne naprave in postopka polnjenja

- Dobavljenega polnilnika ne uporabljajte za polnjenje baterij, ki jih ni mogoče ponovno napolniti.
- Upoštevajte podatke, navedene na tipski tablici polnilne naprave. Polnilno napravo priključite na omrežno napetost, navedeno na tipski tablici.
- Polnilnik in napeljavo zaščitite pred poškodbami in ostrimi robovi. Poškodovane kable ali vtiče naj takoj zamenja električar.
- Polnilnik ni namenjen temu, da bi ga uporabljale osebe (vključno otroci) z omejenimi fizičnimi, senzornimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in/ali znanja, razen, če so pod nadzorom za njihovo varnost pristojne osebe ali so od le-te dobile navodila kako uporabljati napravo.
- Otroci morajo biti pod nadzorom, da zagotovite, da se ne bodo igrali z napravo.
- Ne uporabljajte poškodovanih polnilnih naprav.
- Ne uporabljajte dobavljene polnilne naprave za polnjenje drugih naprav za baterije.
- Ob močni obremenitvi se paket baterij ogreje. Počakajte, da se paket baterij pred začetkom postopka polnjenja ohladi na sobno temperaturo.
- **Baterij ne napolnite preveč!** Upoštevajte najdaljši čas polnjenja. Ta čas polnjenja velja samo za prazne baterije. Večkratno vtikanje polne ali delno polne baterije povzroči preveliko napolnjenost in poškodovanje celic. Baterij ne pustite v polnilni napravi več dni.
- **Nikoli ne uporabljajte ali polnite baterij, za katere menite, da so bile nazadnje napolnjene pred več kot 12 meseci.** Verjetnost, da je baterija že močno

poškodovana, je velika (globoko izpraznjenje).

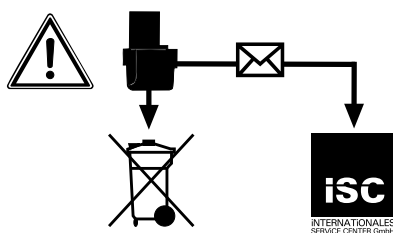
- Polnjenje pri temperaturi pod 10 °C povzroči kemijsko poškodovanje celice in lahko vodi v požar.
- Ne uporabljajte baterij, ki so se med polnjenjem ogrele, saj so morda celice baterije nevarno poškodovane.
- Ne uporabljajte baterij, ki se med polnjenjem napnejo ali deformirajo ali kažejo neobičajne znake (uhajanje plina, sikanje, pokanje, ...)
- Baterije ne izpraznite popolnoma (priporočena globina praznjenja največ 80 %). Popolna izpraznitev povzroči predčasno staranje celic baterije.
- Baterij nikoli ne polnite brez nadzora!

### Zaščita pred vremenskimi vplivi

- Nosite ustrezna delovna oblačila. Uporabljajte zaščitna očala!
- **Svojo baterijsko napravo in polnilno napravo zaščitite pred vlago in dežjem.** Vlaga in dež lahko povzročita nevarno poškodovanje celic.
- Baterijske naprave in polnilne naprave ne morete uporabljati na območju hlapov in gorljivih tekočin.
- Polnilno napravo in baterijske naprave uporabljajte le v suhem stanju pri temperaturi okolice 10-40 °C.
- Baterij ne shranjujte na mestih, kjer lahko temperatura doseže 40 °C, še zlasti ne v vozilu, parkiranem na soncu.
- **Baterije zaščitite pred pregretjem!** Preobremenitev, prevelika napolnjenost ali sončni žarki povzročijo pregretje in poškodovanje celic. Pregretilih baterij nikoli ne polnite in ne uporabljajte, temveč jih takoj zamenjajte.
- **Shranjevanje baterij, polnilnih naprav in akumulatorskih naprav.** Polnilno napravo in akumulatorsko napravo hranite le v suhem prostoru s temperaturo okolice med 10-40 °C. Litij-ionske baterije hranite v hladnem in suhem prostoru med 10-20 °C. Zaščitite pred zračno vlago in neposrednimi sončnimi žarki! Baterije shranjujte le polne (vsaj 40 % polne).



- Preprečite zamrzovanje litij-ionskih baterij. Baterije, ki jih hranite dalj časa kot 60 minut pod 0 °C, morate zavržiti.
- Previdno pri ravnanju z baterijami v zvezi z elektrostatičnim nabojem: Elektrostatični naboj povzroči do poškodovanja zaščitne elektronike in celic baterije! Zato preprečite elektrostatično naelektritev in se nikoli ne dotikajte polov baterije!



Baterije in električne naprave na baterije vsebujejo snovi, ki ogrožajo okolje. Baterske naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke. Iz okvarjene ali obrabljene naprave odstranite baterijo in jo pošljite na naslov iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, Nemčija ali pa pošljite celo batersko napravo, če se baterij ne da ločiti. Le tako lahko izdelovalec zagotovi pravilno odstranitev baterij.

**Pri pošiljanju ali odstranjevanju baterij ali baterskih naprav pazite, da bodo zapakirane posamično, saj lahko sicer pride do kratkih stikov ali požara.**

**Ta varnostna navodila dobro shranite.**

### 3. Opis naprave na obseg dobave

#### 3.1 Opis naprave (Slika 1/8)

1. Nastavitev vrtilnega momenta
2. Preklopno stikalo 1. hitrost - 2. hitrost
3. Prikaz kapacitete akumulatorja
4. Stikalo za nastavitev smeri vrtenja
5. Baterija
6. Zaskočna tipka
7. Stikalo za vklop/izklop
8. Lučka LED
9. Vgrajen magnetni nasadni sprejem
10. Hitra vpenjalna glava
11. Polnilnik

#### 3.2 Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

#### Pozor!

**Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!**

- Akumulatorski vrtalni izvijač
- Polnilna naprava
- Akumulator
- Originalna navodila za uporabo



SI

## 4. Predpisana namenska uporaba

Baterijski izvijač in vrtalnik je primeren za privijanje in odvijanje vijakov ter za vrtnanje v les, kovino in plastiko.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalac in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

## 5. Tehnični podatki

Napetost motorja ..... 10,8 V d.c.  
Število vrtljajev v prostem teku: ..... 0-300/0-1050 min<sup>-1</sup>  
Stopnje vrtilnega momenta: ..... 17+1  
Vrtenje v levo/desno ..... da  
Razpon vpenjalne glave ..... 1-10 mm  
Vrsta akumulatorja: ..... Li-Ion  
Kapaciteta akumulatorja: ..... 1,3 Ah  
Število celic: ..... 3  
Napetost za polnjenje baterij ..... 10,8 V d.c.  
Tok za polnjenje baterij ..... 1500 mA  
El. napetost polnilca ..... 100-240 V ~ 50 Hz  
Teža ..... 1,0 kg  
Max. premer vijak: ..... 6 mm

### Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile ugotovljane v skladu z EN 60745.

Nivo zvočnega tlaka  $L_{pA}$  ..... 65,3 dB (A)  
Negotovost  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
Nivo zvočne moči  $L_{WA}$  ..... 76,3 dB (A)  
Negotovost  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Uporabljajte zaščito za ušesa.

Hrup lahko povzroči izgubo sluha.

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ugotovljene v skladu z EN 60745.

### Vrtnanje v kovino

Emisijska vrednost vibracij  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Vijačenje brez uradjanja

Emisijska vrednost vibracij  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Negotovost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Opozorilo!

Navedena vrednost emisije tresljajev je bila izmerjena po normiranem postopku in se lahko spreminja in v izjemnih primerih prekorači navedeno vrednost glede na vrsto in način uporabe električnega orodja.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja v primerjavo električnega orodja z enim drugim orodjem.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja tudi za uvodno oceno škodovanja.

Določiti je treba varnostne ukrepe, namenjene zaščiti upravljavcev, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti med dejanskimi pogoji uporabe (pri čemer je treba upoštevati vse dele obratovalnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in čase, v katerih je sicer vklopljeno, a dela brez obremenitve).



### **Omejite hrupnost in vibracije na minimum!**

- Uporabljajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Vaš način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo v preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.

### **Ostala tveganja**

**Tudi, če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:**

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Zdravstvene težave, ki so posledica tresljajev rok, če dlje časa uporabljate napravo ali, če je ne uporabljate in vzdržujete pravilno.

## **6. Pred uporabo**

Pred uporabo Vašega akumulatorskega izvijača brezpogojno preberite te napotke:

1. Akumulator napolnite z dobavljenim polnilcem. Prazen akumulator se napolni po približno eni uri.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhibne in ustrezne nastavke za izvijač.
3. Pri vrtnanju in vijachenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventualno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

## **7. Uporaba**

### **7.1 Polnjenje akumulatorskega sklopa LI (Slika 2-3)**

Akumulator je zaščiteni proti popolnemu izpraznjenju. Integrirano zaščitno stikalo avtomatsko izključi napravo, ko je akumulator prazen. V takšnem primeru se sprejemni del za vijache nastavke več ne vrti.

**Pozor!** Stikala za vklop/izklop več ne vklopljajte, ko je zaščitno stikalo izklopilo napravo. V nasprotnem lahko pride do poškodb naprave.

1. Akumulatorski sklop (5) potegnite iz držaja in pri tem pritisnite zaskočne tipke (6) na levi in desni strani.
2. Primerjajte, ali se omrežna napetost na tipski tablici ujema z omrežno napetostjo, ki je na voljo. Vključite vtič polnilca (11) v zidno vtičnico. Zelena LED-dioda začne utripati.
3. Akumulator (5) potisnite na polnilec (11).
4. V točki 10 (prikaz polnilca) najdete tabelo s pomeni prikaza LED-diod na polnilni napravi.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- ali obstaja brezhiben kontakt na polnilnih kontaktih polnilca (11).

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da

- polnilnik in adapter polnilnika
- baterije pošljete naši servisni službi.

Zaradi dolge življenjske dobe akumulatorskega sklopa morate pravočasno poskrbeti za ponovno polnjenje akumulatorskega sklopa LI. V vsakem primeru je to potrebno, če ugotovite, da popušča učinek akumulatorskega izvijača.



## 7.2 Nastavitev vrtilnega momenta (Slika 4/Poz. 1)

Akumulatorski izvijač je opremljen z mehansko nastavitvijo vrtilnega momenta.

Vrtilni moment za določeno velikost vijakov se določi z nastavitvenim obročem. Lahko je odvisen od večih faktorjev:

- od vrste in trdote obdelovanega materiala
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov
- od zahtev navojnega spoja.

Dosežen vrtilni moment se signalizira s sliznim izklopom sklopke.

**Pozor! Gumb za nastavljanje vrtilnega momenta lahko nastavljate samo v stanju mirovanja.**

## 7.3 Vrtanje (Slika 4/Poz. 1)

Za vrtanje obroč za nastavljanje vrtilnega momenta postavite na zadnjo stopnjo „vrtalnik/sveder“. V tej stopnji (vrtanje) je drsna sklopka izklopljena. Pri vrtanju je vklopljen maksimalni vrtilni moment.

## 7.4 Preklop iz 1. prestave v 2. prestavo (Slika 4/ Poz. 2)

Glede na položaj preklopnega stikala lahko delate z nižjim ali višjim številom vrtljajev. Da bi preprečili poškodovanje menjalnika, smete izvajati preklop prestav samo v stanju mirovanja naprave.

## 7.5 Prikaz kapacitete akumulatorja (Slika 4/ Poz. 3)

Pritisnite na tipko za prikaz kapacitete akumulatorja (a). Prikaz kapacitete akumulatorja (3) signalizira stanje napolnjenosti akumulatorja s 3 barvnimi lučkami LED.

## 7.6 Stikalo za preklop smeri vrtenja (Slika 5/Poz. 4)

S pomičnim stikalom nad stikalom za vklop/izklop lahko nastavljate smer vrtenja izvijača ter ga zavarujete tudi zoper nezaželen vklop. Izberite lahko med vrtenjem v levo ali desno smer. Da ne bi poškodovali menjalnika, je potrebno smer vrtenja spreminjati le, ko je naprava ugasnjena. Ko

se pomično stikalo nahaja v sredinskem položaju, je stikalo za vklop/izklop blokirano.

## 7.7 Stikalo za vklop in izklop (Slika 5/Poz. 7)

S stikalom za vklop in izklop lahko brezstopenjsko regulirate število vrtljajev. Čim bolj pritiskate na stikalo, tem večje je število vrtljajev.

## 7.8 LED-lučka (slika 5/poz. 8)

LED-lučka (8) osveti mesto vijačenja ali vrtanja ob slabih svetlobnih pogojih. LED-lučka (8) samodejno zasveti, ko pritisnete na stikalo za vklop/izklop (7).

## 7.9 Zamenjava orodja (Slika 6)

**Pozor!** Pri vseh opravilih (n.pr. zamenjava orodja; vzdrževanje; itd.) na akumulatorskem izvijaču postavite stikalo za smer vrtenja (4) v srednji položaj.

- Baterijski izvijač je opremljen s hitro vpenjalno glavo (10) z avtomatskim aretiranjem vretena.
- Odvijte vpenjalno glavo (10). Odprtina vpenjalne glave (b) mora biti dovolj velika, da lahko sprejme orodje (sveder oziroma vijačni nastavek).
- Izberite primerno orodje. Potisnite orodje čim dlje v odprtino vpenjalne glave (b).
- Zaprite vpenjalno glavo (10) in na koncu preverite čvrsto nameščenost orodja.

## 7.10 Privijanje:

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljen nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

## 7.11 Vgrajen magnetni nasadni sprejem (sl. 7-8)

Ta akumulatorski vrtilni izvijač je opremljen z vgrajenim magnetnim nasadnim sprejemom (9) za 1/4-colske (6,35mm) nasadne nastavke.

Če ga želite uporabljati, odstranite hitro vpenjalno glavo (10) z obračanjem zadnjega tulca vpenjalne glave (c) v smeri vpenjalne glave.



Sedaj lahko v vgrajen magnetni nasadni sprejem nataknete ustrezen nasadni nastavek (9).

Za ponovno montažo vpenjalne glave slednjo nataknete na nasadni sprejem in nekoliko obračate, da jo lahko do konca potisnete na sprejem. Vpenjalno glavo zaklenite tako, da potisnete tulec vpenjalne glave (c) v smeri naprave.

## 8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvalcite električni priključni kabel.

### 8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave.

### 8.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

### 8.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje: Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

## 10. Prikaz polnilca

Prikaz stanja		Pomen in ukrepi
Rdeča LED-dioda	Zelena LED-dioda	
Izklop	Utripa	<b>Pripravljeno na uporabo</b> Polnilec je priključen na omrežje in pripravljena na uporabo, akumulator ni v polnilni napravi.
Vklop	Izklop	<b>Polnjenje</b> Polnilec polni akumulator v načinu hitrega polnjenja.
Izklop	Vklop	Akumulator je poln (postopek polnjenja je zaključen) <b>Ukrep:</b> Akumulator odstranite iz polnilca. Polnilec ločite od omrežja.
Utripa	Utripa	<b>Napaka</b> Postopek polnjenja ni mogoč. Akumulator je okvarjen. <b>Ukrep:</b> Okvarjenega akumulatorja več ne smete polniti. Akumulator odstranite iz polnilca.
Vklop	Vklop	<b>Motnja temperature</b> Akumulator je prevroč (npr. neposredni sončni žarki) ali prehladen (pod 0 °C). <b>Ukrep:</b> Akumulator odstranite in ga za 1 dan shranite pri sobni temperaturi (pribl. 20 °C).

## 11. Izjava o skladnosti

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung

<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o skladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavuva slednata soobraznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b> a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Akku-Boherschrauber PABSW 10.8 A1/Ladegerät LG PABSW 10.8 A1 (Parkside)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise measured: L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2006/28/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  |  |

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29**

Landau/Isar, den 20.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Unger/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 45.136.43 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005201  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 12. Garancijska listina

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo strogi kontroli kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne bi delovala brezhibno, to zelo obžalujemo in Vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden spodaj na tem garancijskem listu. Z veseljem smo Vam na voljo tudi telefonsko na navedeno servisno klicno številko. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklon na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev. Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 3 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v vseh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka nam pošljite pokvarjeno napravo brez poštnine na spodaj navedeni naslov. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu stroškov odpravili tudi napake na napravi, katere ne spadajo v obseg garancije ali jih garancija več ne zajema. V takšnem primeru prosimo, da pošljete napravo na naslov naše servisne službe.

### **GMA-Elektromehanika d.o.o**

Cesta Andreja Bitenca 115

SI 1000 Ljubljana

T: +386 158 38 304, F: +386 151 83 803

IAN 86583





CZ

## Obsah

1. Úvod .....	51
2. Bezpečnostní pokyny.....	51
3. Popis přístroje a rozsah dodávky .....	55
4. Použití podle účelu určení .....	56
5. Technická data .....	56
6. Před uvedením do provozu .....	57
7. Obsluha .....	57
8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů .....	59
9. Likvidace a recyklace .....	59
10. Indikace nabíječky.....	60
11. Prohlášení o shodě.....	61
12. Záruční list .....	62

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazcích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny



CZ



**Varování** - Ke snížení rizika zranění si přečíst návod k obsluze



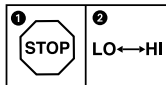
**Noste ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.



**Noste ochrannou masku proti prachu.** Při zpracování dřeva a jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiál obsahující azbest nesmí být opracováván!



**Noste ochranné brýle.** Jiskry vznikající při práci nebo odštěpky dřeva, třísky a prachy vystupující z přístroje mohou způsobit ztrátu viditelnosti.



Aby se zabránilo poškození převodovky, smí být přepínání směru otáčení prováděno pouze ve vypnutém stavu.

## 1. Úvod

Srdečně Vám blahopřejeme ke koupi Vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tak pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace pro bezpečnost, používání a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte přístroj pouze podle popisu a v uvedených oblastech použití. Při odevzdání výrobku předajte všechny podklady třetím osobám.

## 2. Bezpečnostní pokyny

### ⚠ Varování!

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.** Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

V bezpečnostních pokynech používaný pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1. Bezpečnost pracoviště

- Udržujte Vaše pracoviště čisté a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště může vést ke zraněním.
- Nepracujte s elektrickým nářadím v oblasti ohrožené výbuchem, ve které se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrická nářadí produkují jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Během používání elektrického nářadí nepouštějte děti a jiné osoby do blízkosti pracoviště.** Při rozptýlení byste mohli ztratit kontrolu nad přístrojem.

### 2. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí být pro zásuvku vhodná. Zástrčka nesmí být v žádném případě pozměňována. Nepoužívejte žádné adaptéry zástrček společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním.** Nepozměňované zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úderu elektrickým proudem.
  - Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako např. rourami, topeními, sporáky a ledničkami.** Pokud je Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úderu elektrickým proudem.
  - Nevystavujte elektrická nářadí dešti a vlhku.** Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
  - Nepoužívejte kabel na účely, pro které není určen, jako např. na nošení a zavěšení elektrického nářadí nebo na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly přístroje.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
  - Pokud používáte elektrické nářadí na volném prostranství, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné pro venkovní použití.** Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
  - Nelze-li se vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu.** Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- ### 3. Bezpečnost osob
- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pracujte při práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti může při

používání elektrického nářadí vést k vážným zraněním.

- b) **Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle.** Nošení osobního ochranného vybavení, jako prachové masky, pevné neklouzavé obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, podle druhu a použití elektrického nářadí, snižuje riziko zranění.
  - c) **Vyhýbejte se neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, než ho připojíte na síť a/nebo akumulátor, uchopíte ho nebo ho ponese.** Pokud máte při nošení elektrického nářadí prst na vypínači nebo připojíte zapnutý přístroj na zásobování proudem, může to vést k úrazům.
  - d) **Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte nastavovací nástroje nebo klíče na šrouby.** Nářadí nebo klíč, který se nalézá v otáčející se části přístroje, může vést ke zraněním.
  - e) **Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla. Zajistěte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tím můžete elektrické nářadí v neočekávané situaci lépe kontrolovat.
  - f) **Noste vhodné pracovní oblečení. Nenoste široké oblečení a šperky. Nedávejte vlasy, oděv a rukavice do blízkosti pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohybujícími se částmi zachyceny.
  - g) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání prachu a zachytávání prachu, ujistěte se, že tyto jsou připojeny a správně používány.** Používání odsávání prachu může snížit riziko ohrožení prachem.
- 4. Použití a zacházení s elektrickým nářadím**
- a) **Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro práci určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím pracujete lépe a bezpečněji v uvedeném rozsahu výkonu.
  - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí s defektním vypínačem.** Elektrické nářadí, které se nedá za- a vypnout je nebezpečné a

musí být opraveno.

- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte akumulátor ještě před tím, než začnete provádět nastavení přístroje, vyměňovat části příslušenství nebo přístroj odložíte.** Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému zapnutí elektrického nářadí.
  - d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí. Nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou s přístrojem obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud je používáno nezkušenými osobami.
  - e) **Elektrická nářadí pečlivě ošetřujte. Zkontrolujte, zda je v pořádku bezvadná funkce pohyblivých dílů, jestli neuvázly, zda nejsou zlomeny nebo poškozeny tak, že je omezena funkce elektrického nářadí. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit.** Mnohé úrazy byly způsobeny chybnou údržbou elektrických nářadí.
  - f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými ostřími méně vážnou a nechají se lépe vodit.
  - g) **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, přídavné přístroje atd. příslušně podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrického nářadí na jiné účely, než na které je určeno, může vést k nebezpečným situacím.
- 5. Použití a zacházení s akumulátorem v nářadím**
- a) **Nabíjejte akumulátor pouze v nabíječkách, které doporučuje výrobce.** U nabíječky, která je určená pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá na jiný druh akumulátoru.
  - b) **V elektrických nářadích používejte pouze k tomu určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním a nebezpečí požáru.
  - c) **Nepoužívaný akumulátor nedávejte do blízkosti kancelářských sponek,**



mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo vzniku požáru.

**d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchnout vodou. Pokud se tato tekutina dostane do očí, dodatečně vyhledejte také lékařskou pomoc.**

Vytékající akumulátorová tekutina může vést k podráždění kůže a k popáleninám.

## 6. Servis

**a) Nechte elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím je zabezpečeno, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.

**Když provádíte práce, při kterých by mohl šroub nebo přídatný nástroj naražit na skrytá vedení elektrického proudu, držte přístroj za izolované části rukojeti.**

Kontakt s vedením pod napětím může vést pod napětí také kovové díly přístroje a vést k úderu elektrickým proudem.

### Speciální bezpečnostní pokyny

Abychom Vám mohli nabídnout akumulátory s maximální koncentrací energie, dlouhou životností a bezpečností, věnujeme výrobě každého akumulátorového článku maximální pozornost. Akumulátorové články disponují vícestupňovým bezpečnostním zařízením. Každý jednotlivý článek je nejdříve formátován a jsou zaznamenány jeho elektrické charakteristické znaky. Tato data se poté využívají, aby bylo možné sestavit co nejlepší akumulátorové články. **Přes všechna bezpečnostní opatření je při manipulaci s akumulátory potřeba neustálá obezřetnost. Pro bezpečný provoz je nutné dodržovat následující body. Bezpečný provoz je zaručen pouze s nepoškozenými články! Nesprávná ma-**

**nipulace vede k poškození článků.**

**Pozor!** Analýzy potvrzují, že hrubé nesprávné používání a nesprávná péče jsou hlavní příčinou poškození vysoce výkonných akumulátorů.

### Pokyny k akumulátoru

- Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení baterií, které nejsou znovu nabíjitelné.
- Dodržujte data uvedená na typovém štítku nabíječky. Nabíječku připojte pouze na síťové napětí uvedené na typovém štítku.
- Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely musí být neprodleně vyměněny odborným elektrikářem.
- Nabíječka není určena k tomu, aby ji obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/ nebo s nedostatkem znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Nepoužívat poškozené nabíječky.
- Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení jiných akumulátorových přístrojů.
- Při velkém namáhání se akumulátorový článek zahřívá. Nechte akumulátorový článek před začátkem nabíjení ochladit na pokojovou teplotu.
- **Akumulátory hluboce nevybíjet!** Hluboké vybití poškozuje akumulátorové články. Nejčastější příčinou pro hluboké vybití akumulátorových článků je dlouhé skladování resp. nepoužívání hluboce vybitého akumulátoru. Jakmile výkon ztlačně klesne nebo zareaguje ochranná elektronika, ukončete práci. Akumulátor uskladněte teprve po úplném nabití.
- **Akumulátory resp. přístroj chránit před přetížením!** Přetížení vede rychle k přehřátí a poškození článků uvnitř krytu akumulátoru, aniž by přehřátí vyšlo povrchově najevo.
- **Zabraňte poškozením a nárazům!**

Vyměňte neprodleně akumulátory, které Vám spadly z výšky více než jednoho metru nebo byly vystaveny silným nárazům, i když kryt akumulátorového článku vypadá nepoškozeně. Akumulátorové články mohou být uvnitř vážně poškozeny. Dodržujte také pokyny k likvidaci.

- Při přetížení a přehřátí se z bezpečnostních důvodů přístroj vypne pomocí integrovaného ochranného vypínání. **Pozor!** Nezapínejte za-/vypínač, pokud ochranné vypínání vypnulo přístroj. To může vést ke škodám na akumulátoru.
- Používejte pouze originální akumulátory. Použití jiných akumulátorů může vést ke zraněním; výbuchu a nebezpečí požáru.

#### Pokyny k nabíječce a nabíjení

- Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení baterií, které nejsou znovu nabíjitelné.
- Dodržujte data uvedená na typovém štítku nabíječky. Nabíječku připojte pouze na síťové napětí uvedené na typovém štítku.
- Chraňte nabíječku a vedení před poškozením a ostrými hranami. Poškozené kabely nebo zástrčky musí být neprodleně vyměněny odborným elektrikářem.
- Nabíječka není určena k tomu, aby ji obsluhovaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a/ nebo s nedostatkem znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak přístroj používat.
- Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zaručeno, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Nepoužívat poškozené nabíječky.
- Nepoužívejte dodanou nabíječku k nabíjení jiných akumulátorových přístrojů.
- Při velkém namáhání se akumulátorový článek zahřívá. Nechte akumulátorový článek před začátkem nabíjení ochladit na pokojovou teplotu.
- **Akumulátory nepřebíjet!**  
Dodržujte maximální doby nabíjení. Tyto doby nabíjení platí pouze pro vybité akumulátory. Opakované zapojení nabitého nebo

částečně nabitého akumulátoru vede k přebití a poškození článků. Nenechávat akumulátory několik dní zasunuté v nabíječce.

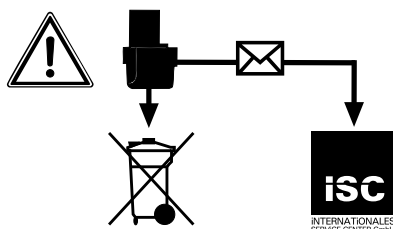
- **Nikdy nepoužívejte a nenabíjejte akumulátory, o kterých se domníváte, že jejich poslední nabíjení proběhlo před více než 12 měsíci.** Je velká pravděpodobnost, že akumulátor je již nebezpečně poškozen (hluboké vybití).
- Nabíjení při teplotě nižší než 10°C vede k chemickému poškození článků a může vést k požáru.
- Nepoužívejte akumulátory, které se během nabíjení zahřály, protože by akumulátorové články mohly být nebezpečně poškozeny.
- Nepoužívejte již akumulátory, které jsou vypouklé nebo zdeformované, nebo vykazovaly jiné netypické příznaky při nabíjení (tvorba plynu, praskání, syčení, ...).
- Akumulátor úplně nevybíjejte (doporučená hloubka vybití max. 80%). Úplné vybití vede k předčasnému stárnutí akumulátorových článků.
- Baterie nikdy nenabíjete bez dozoru!

#### Ochrana před vnějšími vlivy

- Noste vhodné pracovní oblečení. Nosit ochranné brýle.
- **Chraňte Váš akumulátor a nabíječku před vlhkostí a deštěm.** Vlhkost a déšť mohou vést k nebezpečnému poškození článků.
- Akumulátorový přístroj a nabíječku nepoužívat v oblasti par a hořlavých kapalin.
- Nabíječku a akumulátorové přístroje používat pouze v suchém stavu a při teplotě okolí od 10-40°C.
- Akumulátor neskladujte na místech, kde teplota může dosáhnout více než 40° C, obzvláště ne v autě zaparkovaném na slunci.
- **Akumulátory chránit před přehřátím!** Přetížení, přebití nebo přímé sluneční záření vede k přehřátí a poškození článků. Nenabíjejte nebo nepracujte v žádném případě s akumulátory, které byly přehřáté - tyto neprodleně vyměňte.
- **Skladování akumulátorů, nabíječek a akumulátorového přístroje.** Nabíječku

a Váš akumulátorový přístroj skladujte pouze v suchých místnostech s teplotou okolí od 10-40°C. Skladujte lithium-ionový akumulátor v chladnu a v suchu při 10-20°C. Chránit před vlhkostí vzduchu a přímým slunečním zářením! Akumulátory skladovat pouze v nabitěm stavu (min. 40% nabitě).

- Zabraňte tomu, aby lithium-ionový akumulátor zamrzl. Akumulátory, které byly skladovány déle než 60 minut pod 0°C, musí být zlikvidovány.
- Dávejte pozor při manipulaci s akumulátory co se týče elektrostatického náboje: elektrostatické výboje vedou k poškození ochranné elektroniky a akumulátorových článků! Zabraňte proto elektrostatickému nabití a nikdy se nedotýkejte pólů akumulátoru!



Akumulátory a akumulátory poháněné elektrické přístroje obsahují materiály nebezpečné životnímu prostředí. Akumulátorové přístroje nedávat do domovního odpadu. V případě defektu nebo opotřebování přístrojů akumulátor vyjmout a zaslat firmě iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, Německo, nebo pokud jsou neoddělitelně spojeny s přístrojem, zaslat celý akumulátorový přístroj. Pouze tam je výrobcem zaručena odborná likvidace.

**Dbejte při zaslání nebo likvidaci akumulátoru resp. akumulátorového přístroje na to, aby byly zabaleny jednotlivě v plastovém sáčku, aby se zabránilo zkratům nebo vzniku požáru!**

**Bezpečnostní pokyny si dobře uložte.**

### 3. Popis přístroje a rozsah dodávky

#### 3.1 Popis přístroje (obr. 1/8)

1. Nastavení točivého momentu
2. Přepínač 1. rychl. stupeň – 2. rychl. stupeň
3. Indikace kapacity akumulátoru
4. Přepínač směru otáčení
5. Akumulátor
6. Západkové tlačítko
7. Za-/vypínač
8. LED světlo
9. Integrované magnetické upínání bitů
10. Rychloupínací sklíčidlo
11. Nabíječka

#### 3.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

#### Pozor!

**Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!**

- Akumulátorový vrtací šroubovák
- Nabíječka
- Akumulátor
- Originální návod k obsluze

## 4. Použití podle účelu určení

Akumulátorový vrtací šroubovák je vhodný na utahování a povolování šroubů, jakož také na vrtání do dřeva, kovu a plastu.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 5. Technická data

Zdroj napětí motoru: ..... 10,8 V d.c.  
 Volnoběžné otáčky: ..... 0-300/0-1050 min<sup>-1</sup>  
 Stupně točivého momentu: ..... 17+1 stupňů  
 Pravý- levý chod: ..... ano  
 Rozevření sklíčidla: ..... 1-10 mm  
 Typ akumulátoru: ..... lithium-iontový  
 Kapacita akumulátoru: ..... 1,3 Ah  
 Počet článků: ..... 3  
 Nabíjecí napětí akumulátoru: ..... 10,8 V d.c.  
 Nabíjecí proud akumulátoru: ..... 1500 mA  
 Síťové napětí nabíječky: ..... 100-240 V~ 50 Hz  
 Hmotnost: ..... 1,0 kg  
 Max. průměr šroubů: ..... 6 mm

### Hluk a vibrace

Hluk a vibrace změřeny podle normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku  $L_{pA}$  ..... 65,3 dB(A)  
 Nejistota  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Hladina akustického výkonu  $L_{WA}$  ..... 76,3 dB(A)  
 Nejistota  $K_{WA}$  ..... 3 dB

### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.

Hodnoty celkových vibrací (vektorový součet tří směrů) změřeny podle normy EN 60745.

### Vrtání do kovů

Emisní hodnota vibrací  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Šroubování bez přiklepu

Emisní hodnota vibrací  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Nejistota  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Varování!

Uvedená emisní hodnota vibrací byla změřena podle normované zkušební metody a může se měnit v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického přístroje, a ve výjimečných případech se může nacházet nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být použita ke srovnání jednoho elektrického přístroje s jinými přístroji.

Uvedená emisní hodnota vibrací může být také použita k úvodnímu posouzení negativních vlivů.

Je nutné určit bezpečnostní opatření k ochraně obsluhující osoby, která spočívají na zhodnocení rizik během skutečných podmínek používání (přitom je třeba zohlednit všechny části pracovního cyklu, například doby, ve kterých je elektrický přístroj vypnut, a takové, ve kterých je přístroj zapnut, ale běží bez zatížení).

### Omezte tvorbu hluku a vibrace na minimum!

- Používejte pouze přístroje v bezvadném stavu.
- Pravidelně provádějte údržbu a čištění přístroje.
- Přizpůsobte Váš způsob práce přístroji.
- Nepřetěžujte přístroj.
- V případě potřeby nechte přístroj zkontrolovat.
- Přístroj vypněte, pokud ho nepoužíváte.
- Noste rukavice.



### Zbývající rizika

**I přesto, že obsluhujete elektrický přístroj podle předpisů, existují vždy zbývající rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením elektrického přístroje se mohou vyskytnout následující nebezpečí:**

1. Poškození plic, pokud se nenosí žádná vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškození sluchu, pokud se nenosí žádná vhodná ochrana sluchu.
3. Poškození zdraví, které je následkem vibrací na ruce a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.

## 6. Před uvedením do provozu

Před uvedením akumulátorového šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Akumulátor nabíjejte dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabit po cca 1 hodině.
2. Používat pouze ostré vrtáky a bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování do stěn a zdí zkontrolovat, zda se tam nenachází skryté elektrické, plynové a vodovodní vedení.

## 7. Obsluha

### 7.1 Nabíjení LI akumulátorového článku (obr. 2-3)

Akumulátor je chráněn proti hlubokému vybití. Integrované ochranné vypínání přístroj automaticky vypne, pokud je akumulátor vybitý. Upínání bitů se v tomto případě dále netočí.

**Varování!** Nezapínejte za-/vypínač, pokud ochranné vypínání vypnulo přístroj. To může vést ke škodám na akumulátoru.

1. Akumulátorový článek (5) vytáhnout z rukojeti, přitom stlačit západková tlačítka (6) na levé a pravé straně.
2. Porovnejte, zda souhlasí sířové napětí uvedené na typovém štítku se sířovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte sířovou zástrčku nabíječky (11) do zásuvky. Zelená LED začne blikat.

3. Zasuňte akumulátor (5) do nabíječky (11).
4. V bodě 10 (Indikace nabíječky) naleznete tabulku s významem indikace LED na nabíječce.

Pokud by nabíjení akumulátorového článku nebylo možné, zkontrolujte,

- zda je v zásuvce sířové napětí.
- zda je bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky (11).

Pokud by ještě stále nabíjení nebylo možné, prosíme Vás, abyste

- nabíječku a nabíjecí adaptér
  - a akumulátorový článek
- poslali na náš zákaznický servis.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátoru, byste se měli starat o včasné nabití LI akumulátorového článku. Toto je v každém případě třeba tehdy, když zjistíte, že výkon akumulátorového šroubováku klesá.

### 7.2 Nastavení točivého momentu (obr. 4/pol. 1)

Akumulátorový šroubovák je vybaven mechanickým nastavováním točivého momentu.

Točivý moment pro určitou velikost šroubu se nastavuje na stavěcím kroužku (1). Točivý moment je závislý na několika faktorech:

- na druhu a tvrdosti zpracovávaného materiálu.
- na druhu a délce použitých šroubů.
- na požadavcích, které jsou stanoveny pro pevnost šroubového spoje.

Dosažení točivého momentu je signalizováno charakteristickým vypojením spojky.

**Pozor! Stavěcí kroužek pro točivý moment nastavovat pouze ve vypnutém stavu.**

### 7.3 Vrtání (obr. 4/pol. 1)

Na vrtání nastavte stavěcí kroužek pro točivý moment na poslední stupeň „Vrták“. Ve stupni vrtání je kluzná třecí spojka mimo provoz. Při vrtání je k dispozici maximální točivý moment.



#### **7.4 Přepínání 1. rychl. stupeň – 2. rychl. stupeň (obr. 4/pol. 2)**

Podle polohy přepínače můžete pracovat buď s vyšším nebo nižším počtem otáček. Aby se zabránilo poškození převodovky, smí být přepínání rychlostí prováděno pouze ve vypnutém stavu.

#### **7.5 Indikace kapacity akumulátoru (obr. 4/pol. 3)**

Stiskněte tlačítko indikace kapacity akumulátoru (a). Indikace kapacity akumulátoru (3) signalizuje stav nabití akumulátoru pomocí 3 barevných LED.

#### **7.6 Přepínač směru otáčení (obr. 5/pol. 4)**

Pomocí posuvného vypínače nad za-/vypínačem můžete nastavit směr otáčení akumulátorového šroubováku a zajistit ho proti nechtěnému zapnutí. Můžete zvolit mezi levým a pravým chodem. Aby se zabránilo poškození převodovky, smí být přepínání směru otáčení prováděno pouze ve vypnutém stavu. Pokud se posuvný vypínač nalézá ve středové poloze, je za-/vypínač blokováno.

#### **7.7 Za-/vypínač (obr. 5/pol. 7)**

Pomocí za-/vypínače může být plynule řízen počet otáček. Čím více stlačujete vypínač, tím vyšší bude počet otáček akumulátorového šroubováku.

#### **7.8 LED světlo (obr. 5/pol. 8)**

LED světlo (8) umožňuje osvětlení místa šroubování, resp. vrtání při nepříznivých světelných poměrech. LED světlo (8) se rozsvítí automaticky, jakmile je stisknut za-/vypínač (7).

#### **7.9 Výměna nástroje (obr. 6)**

**Pozor!** Při všech pracích (např. výměna nástroje; údržba; atd.) nastavte na akumulátorovém šroubováku přepínač směru otáčení (4) do středové polohy.

- Akumulátorový šroubovák je vybaven rychloupínacím sklíčidlem (10) s automatickou aretací vřetena.
- Otáčením otevřete sklíčidlo (10). Otvor sklíčidla (b) musí být dostatečně veliký, aby bylo možné nástroj (vrták, resp. bit) upnout.

- Zvolte vhodný nástroj. Zastrčte nástroj do otvoru sklíčidla (b) tak dalece, jak je to možné.
- Sklíčidlo pevně utáhněte (10) a poté zkontrolujte pevné usazení nástroje.

#### **7.10 Šrouby**

Používejte nejlépe šrouby se samočinným centrováním (např. šrouby Torx, s křížovou drážkou), které zaručují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby tvar a velikost použitého bitu a šroubu souhlasily. Nastavení točivého momentu proveďte tak, jak je popsáno v návodu, odpovídající velikosti šroubů.

#### **7.11 Integrované magnetické upínání bitů (obr. 7-8)**

Akumulátorový vrtací šroubovák je vybaven integrovaným magnetickým upínáním bitů (9) pro ¼palcové (6,35 mm) bity.

Abyste ho mohli používat, odeberte rychloupínací sklíčidlo (10) tak, že stlačíte zadní objímku sklíčidla (c) ve směru ke sklíčidlu.

Nyní můžete zasunout vhodný bit do integrovaného magnetického upínání bitů (9).

Abyste mohli sklíčidlo opět namontovat, nasadte ho na upínání bitů a trochu ho pootočte, dokud ho nebudete moci zcela nasunout. Sklíčidlo zaaretujte tak, že objímku sklíčidla (c) posunete směrem k přístroji.

## 8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů



Jen pro země EU

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte sířovou zástrčku.

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

### 8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda.

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

### 8.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zúžitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

### 8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

## 10. Indikace nabíječky

Stav indikace		Význam a opatření
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	<b>Provozní pohotovost</b> Nabíječka je připojena na síť a připravena k provozu, akumulátor není v nabíječce.
Zap	Vyp	<b>Nabíjení</b> Nabíječka nabíjí akumulátor režimem rychlého nabíjení.
Vyp	Zap	Akumulátor je zcela nabit (nabíjení ukončeno) <b>Opatření:</b> Odeberte akumulátor z nabíječky. Odpojte nabíječku ze sítě.
Bliká	Bliká	<b>Chyba</b> Nabíjení již není možné. Akumulátor je defektní. <b>Opatření:</b> Defektní akumulátor se již nesmí nabíjet. Odeberte akumulátor z nabíječky.
Zap	Zap	<b>Porucha teploty</b> Akumulátor je příliš horký (např. přímé sluneční záření) nebo příliš studený (pod 0° C). <b>Opatření:</b> Odeberte akumulátor a uložte ho 1 den při pokojové teplotě (cca 20° C).

## 11. Prohlášení o shodě

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung


<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b> a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


### Akku-Boherschrauber PABSW 10.8 A1/Ladegerät LG PABSW 10.8 A1 (Parkside)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise measured: L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2006/28/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  |  |

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29**

Landau/Isar, den 20.09.2012

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Unger/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 45.136.43 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005201  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 12. Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,  
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců. Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

**Einhell UNICORE s.r.o.**

Holečkova 4

CZ-360 17 Karlovy Vary

Czech Republic

Tel.: +420 353 440 245 · Fax: +420 359 607 228

E-Mail: servis@einhell.cz

IAN 86583



SK

## Obsah

1. Úvod .....	65
2. Bezpečnostné pokyny .....	65
3. Popis prístroja a objem dodávky .....	70
4. Správne použitie prístroja .....	70
5. Technické údaje .....	70
6. Pred uvedením do prevádzky .....	71
7. Obsluha .....	72
8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov .....	73
9. Likvidácia a recyklácia .....	74
10. Signalizácia nabíjačky .....	75
11. Prehlásenie o zhode .....	76
12. Záručný list .....	77

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené



SK



Výstraha - Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu



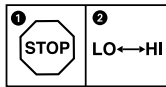
**Používajte ochranu sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.



**Používajte ochrannú masku proti prachu.** Pri práci s drevom a inými materiálmi môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest nesmie byť spracovávaný!



**Noste ochranné okuliare.** Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.



Aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky, smú sa prepínať otáčkové stupne iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja.



## 1. Úvod

Srdečne blahoželáme ku kúpe Vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa tak pre vysoko kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Oboznámte sa pred použitím výrobku so všetkými obslužnými a bezpečnostnými pokynmi. Používajte tento výrobok len podľa popisu a v uvedených oblastiach použitia. Odovzdajte všetky podklady spolu s výrobkom v prípade odovzdania výrobku tretím osobám.

## 2. Bezpečnostné pokyny

### ⚠ Výstraha!

**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.** Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

V bezpečnostných predpisoch uvádzaný pojem „elektrický nástroj“ sa vzťahuje na sieťové elektrické nástroje (so sieťovým elektrickým káblom) a na akumulátorové elektrické nástroje (bez sieťového elektrického kábla).

### 1. Bezpečnosť pracoviska

- Udržujte Vaše pracovisko vždy v čistom stave a dobre osvetlené.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu mať za následok vznik úrazu.
- Nepracujte tento elektrický nástroj v prostredí s nebezpečenstvom explózie, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Zabráňte prístup deťom a iným cudzím osobám do Vašej pracovnej oblasti počas práce s elektrickým nástrojom.** V prípade, že budete vyrušovaný,

môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

### 2. Elektrická bezpečnosť

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja musí správne pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade prispôbovať resp. meniť. Nikdy nepoužívajte adaptérovú zástrčku spolu s chránenými uzemnenými elektrickými nástrojmi.** Nezmenené zástrčky a správne zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Zabráňte telesnému dotyku s uzemnenými povrchmi, ako napríklad potrubnými rúrami, radiátormi, pecami a chladničkami.** V prípade, že je Vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické nástroje dažďu ani vlhkému prostrediu.** Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na to, aby ste na ňom nosili zavesený elektrický nástroj, vešali nástroj za kábel alebo aby ste ním vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami alebo pred pohyblivými časťami prístroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- V prípade, že pracujete s elektrickým nástrojom vo vonkajšom prostredí, používajte vždy len také predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné pre použitie vo vonkajšom prostredí.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre použitie vo vonkajšom prostredí znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak nie je možné zabrániť použitiu elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte pripojenie cez prúdový chránič.** Použitie pripojenia s prúdovým chráničom znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte vždy pozorný, dbajte na to, čo práve robíte a postupujte pri práci s elektrickým nástrojom rozumne. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste pri práci unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.**

Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.

- b) **Vždy noste osobné ochranné vybavenie a vždy ochranné okuliare.** Používanie osobného ochranného vybavenia, ako je ochranná maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa príslušného spôsobu použitia daného elektrického nástroja, znižuje riziko zranenia.
- c) **Zabráňte samovoľnému uvedeniu do prevádzky. Zabezpečte, aby bol elektrický nástroj vypnutý pred tým, než ho zapojíte na elektrický zdroj a/alebo vložíte akumulátor, ako aj pred zdvíhaním alebo prenášaním nástroja.** V prípade, že máte pri prenášaní elektrického nástroja prsty na vypínači alebo že zapojujete prístroj s aktivovaným spínačom do elektrickej siete, môže to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte z neho všetky nastavovacie náradia alebo skrutkovače.** Náradie alebo kľúč, ktorý by sa nachádzal na rotujúcej časti prístroja, by mohol spôsobiť zranenie.
- e) **Vystríhajte sa abnormálneho držania tela. Postarajte sa o bezpečný postoj pri práci a dbajte neustále na rovnováhu.** Len tak môžete elektrický nástroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Pri práci používajte vhodný odev. Nenoste pri práci s nástrojom voľné oblečenie ani šperky. Chráňte svoje vlasy, odev a rukavice pred kontaktom s točiacimi sa dielmi nástroja.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené točiacimi sa dielmi nástroja.

- g) **Keď sa na nástroj môžu namontovať prípravky na odsávanie prachu a na zachytávanie prachu, presvedčte sa o tom, že sú tieto prípravky zapojené a že sa správne používajú.** Použitie odsávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.

### 4. Použitie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom

- a) **Prístroj nepreťažujte. Pre svoju prácu vždy používajte správny elektrický nástroj.** Práca s vhodným elektrickým nástrojom je dôkladnejšia a bezpečnejšia v rozmedzí uvedenej oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívajte také elektrické nástroje, ktoré majú defektný vypínač.** Elektrické nástroje, na ktorých nie je možné vypnúť a zapnúť ich vypínač, sú nebezpečné a musia byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku von zo zásuvky a/alebo vyberte von akumulátor predtým, než budete vykonávať nastavenia na prístroji, vymieňať diely príslušenstva alebo ak chcete prístroj odložiť.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni samovoľnému zapnutiu elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby používali prístroj také osoby, ktoré nie sú oboznámené s prístrojom alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď sú používané neskúsenými osobami.
- e) **Elektrické nástroje dôkladne ošetrujte. Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu, či nie sú diely polámané alebo poškodené, resp. či nie je ovplyvnená správna funkcia elektrického nástroja.** Nechajte poškodené diely pred použitím prístroja opraviť. Mnohé úrazy boli spôsobené nesprávnou údržbou elektrických nástrojov.
- f) **Udržujte Vaše rezacie nástroje vždy ostré a vo vyčistenom stave.** Starostlivo

ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a je možné ich ľahšie viesť.

- g) Používajte elektrický prístroj, príslušenstvo a výmenné nástroje atď. v súlade s príslušnými pokynmi. Berte pritom ohľad na konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať.** Použitie elektrických nástrojov na iné účely ako na tie, na ktoré boli určené, môže viesť k vážnym nebezpečným situáciám.

## 5. Použitie a zaobchádzanie s akumulátorovým nástrojom

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom.** V prípade použitia nabíjačky, ktorá je určená pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa nabíjačka používa na iné akumulátory.
- b) Používajte v elektrických nástrojoch len také akumulátory, ktoré sú na to určené.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam a nebezpečenstvu požiaru.
- c) Akumulátor, ktorý sa momentálne nepoužíva, sa nesmie dostať do kontaktu s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami ani inými malými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k popáleninám alebo vzniku požiaru.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytiecť tekutina. Zabráňte kontaktu s tekutinou. V prípade náhodného kontaktu opláchnuť vodou. Ak sa dostane táto tekutina do očí, vyhľadajte taktiež lekársku pomoc.** Vystupujúca tekutina akumulátora môže viesť k podráždeniu pokožky alebo popáleninám.

## 6. Servis

- a) Nechajte Váš elektrický nástroj opravovať vždy len kvalifikovaným odborným personálom a vždy len s originálnymi náhradnými dielmi.**

Tým sa zabezpečí, že ostane zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

**Prístroj držte za určené izolované plochy, keď vykonávate také druhy práce, pri ktorých by mohla skrutka alebo použitý nástroj trafiť na schované elektrické vedenia.** Kontakt s vedením, ktoré je pod napätím, môže vytvoriť elektrické napätie v kovových častiach prístroja a tak môže dôjsť k elektrickému úderu.

### Špeciálne bezpečnostné pokyny

Aby bolo možné dodať Vám akumulátory s maximálnou energetickou výkonnosťou, dlhou životnosťou a bezpečnosťou, venujeme výrobe každého akumulátora najvyššiu pozornosť. Akumulátorové články majú viacstupňové bezpečnostné zariadenie. Každý jednotlivý článok sa najskôr naformátuje a zaznamenajú sa jeho elektrické charakteristické znaky. Tieto údaje sa potom využívajú, aby bolo možné zoskupiť najlepšie akumulátorové zostavy. **Napriek všetkým bezpečnostným opatreniam pri zaobchádzaní s akumulátormi je potrebná neustála opatrnosť. Pre bezpečnú prevádzku sa musia bezpodmienečne dodržiavať nasledovné body. Bezpečná prevádzka je zaručená len s nepoškodenými článkami! Nesprávne zaobchádzanie vedie k poškodeniu článkov**

**Pozor!** Analýzy potvrdzujú, že hrubé nesprávne používanie a nesprávne ošetrovanie sú hlavnou príčinou poškodenia vysoko výkonných akumulátorov.

### Pokyny k akumulátoru

- Akumulátor tohto akumulátorového prístroja nie je pri zakúpení nabitý. Pred prvým uvedením do prevádzky musí byť z toho dôvodu akumulátor nabitý.

- Pre optimálny výkon akumulátora je potrebné, aby ste zabránili cyklom hlbokého vybitia! Nabíjajte Váš akumulátor často.
- Skladujte Váš akumulátor na chladnom mieste, najlepšie pri 15 °C a najmenej na 40 % nabitý.
- Litium-iónové akumulátory podliehajú prirodzenému starnutiu. Najneskôr vtedy, keď výkonnosť akumulátora zodpovedá len približne 80 % nového stavu, musí sa akumulátor vymeniť! Oslabené články v starom akumulátore nie sú viac schopné zvládnuť vysoké výkonnosné požiadavky a predstavujú tak bezpečnostné riziko.
- Použitie akumulátory nehádzajte do otvoreného ohňa. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Akumulátor nezapalujte ani nevhadzujte do ohňa.
- **Akumulátory nevybíjajte hlboko!** Hlboké vybitie poškodzuje články akumulátora. Najčastejšia príčina pre hlboké vybitie akumulátora je dlhá doba skladovania resp. nepoužívania hlboko vybitého akumulátora. Ukončíte pracovný proces, keď začne evidentne klesať výkon alebo sa aktivuje ochranná elektronika. Akumulátor uskladnite až po úplnom nabití.
- **Chráňte akumulátory resp. prístroj pred preťažením!** Preťaženie vedie rýchle k prehriatiu a poškodeniu článkov vo vnútri telesa akumulátora, bez toho aby bolo z vonkajšej strany znateľné prehriatie.
- **Zabráňte poškodeniam a nárazom!** Ihneď nahraďte akumulátory, ktoré Vám spadli z výšky viac ako jeden meter alebo boli vystavené silným nárazom, aj napriek tomu, že sa javí teleso akumulátora ako nepoškodené. Články akumulátora vo vnútri môžu byť vážne poškodené. Dbajte pritom prosím taktiež na pokyny pre likvidáciu.
- V prípade preťaženia a prehriatia sa z bezpečnostných dôvodov prístroj vypne pomocou integrovaného ochranného vypínača. **Pozor!** Nestláčajte naďalej vypínač zap/vyp v prípade, keď ochranný vypínač vypol prístroj. Môže to spôsobiť poškodenia na akumulátore.
- Používajte len originálne akumulátory.

Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniam, výbuchu a riziku požiaru.

#### **Pokyny k nabíjačke a procesu nabíjania**

- Nepoužívajte priloženú nabíjačku na nabíjanie batérií, ktoré nie sú určené na opätovné nabíjanie.
- Dbajte na údaje uvedené na typovom štítku nabíjačky. Zapojte nabíjačku len na elektrické napätie zodpovedajúce údajom na typovom štítku.
- Chráňte nabíjačku a elektrický kábel pred poškodením a ostrými hranami. Poškodené káble alebo zástrčky musia byť bezodkladne vymenené odborným elektrikárom.
- Táto nabíjačka nie je určená na to, aby ju mohli používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo nedostatočnými vedomosťami, také používanie je možné len v tom prípade, ak budú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak boli zaškolené o používaní prístroja.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby bolo možné zabezpečiť, že sa nebudú s prístrojom hrať.
- Nepoužívajte poškodené nabíjačky.
- Nepoužívajte priloženú nabíjačku na nabíjanie iných akumulátorových prístrojov.
- Pri silnom namáhaní sa teleso akumulátora zohreje. Pred začatím procesu nabíjania nechajte akumulátor ochladiť na izbovú teplotu.
- **Akumulátory nenabíjajte nadmerne!** Dodržiavajte prosím na maximálne doby nabíjania. Tieto doby nabíjania platia len pre vybité akumulátory. Viacnásobné zapojenie nabitého alebo čiastočne nabitého akumulátora vedie k nadmernému nabitíu a k poškodeniu článkov. Akumulátory nenechajte zasunuté viacero dní v nabíjačke.
- **Nikdy nepoužívajte a nenabíjajte akumulátory, o ktorých predpokladáte, že ich posledné nabíjanie bolo uskutočnené pred viac ako 12 mesiacmi.** Je vysoká pravdepodobnosť, že je

takýto akumulátor už nebezpečne poškodený (hlbkové vybitie).

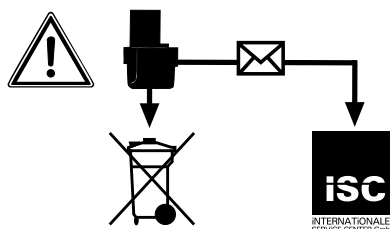
- Nabíjanie pri teplote nižšej ako 10 °C vedie k chemickému poškodeniu článkov a môže viesť k požiaru.
- Nepoužívajte také akumulátory, ktoré sa počas nabíjania zohriali, pretože by mohli byť nebezpečne poškodené články akumulátora.
- Nepoužívajte naďalej také akumulátory, ktoré sa počas nabíjania zvlhli alebo zdeformovali, alebo prejavovali netypické symptómy pri nabíjaní (tvorba plynu, praskanie, syčanie, ...).
- Akumulátor nikdy úplne nevybíjajte (odporúčaná hĺbka vybitia max. 80 %). Plné vybitie vedie k predčasnemu starnutiu článkov akumulátora.
- Batérie nikdy nenabíjajte bez dozoru!

#### Ochrana pred vplyvmi vonkajšieho prostredia

- Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Používajte ochranné okuliare.
- **Chráňte akumulátorový prístroj a nabíjačku pred vlhkosťou a dažďom.** Vlhkosť a dážď môžu viesť k nebezpečným poškodeniam článkov.
- Akumulátorový prístroj a nabíjačku nepoužívajte v oblasti výparov a horľavých tekutín.
- Nabíjačku a akumulátorové prístroje používajte len v suchom stave a pri teplote prostredia 10-40 °C.
- Neskladujte akumulátor na miestach, kde môžu teploty dosiahnuť viac ako 40 °C, predovšetkým nie v automobile, ktorý je vystavený slnečnému žiareniu.
- **Akumulátory chráňte pred prehriatím!** Preťaženie, nadmerné nabitie alebo slnečné žiarenie vedie k prehriatiu a poškodeniu článkov. Nenabíjajte ani nepracujte v žiadnom prípade s takými akumulátormi, ktoré boli prehriate - ihneď takéto akumulátory nahraďte.
- **Skladovanie akumulátorov, nabíjačiek a akumulátorového prístroja.** Skladujte nabíjačku a Váš akumuláto-

rový prístroj len v suchých miestnostiach s teplotou okolia v rozsahu 10-40 °C. Skladujte lítium-iónový akumulátor v suchu a chlade pri 10-20 °C. Chráňte pred vlhkosťou vzduchu a priamym slnečným žiarením! Akumulátory skladujte len v nabitom stave (min. 40 % nabitie).

- Zabráňte tomu, aby lítium-iónový akumulátor zamrzol. Akumulátory, ktoré boli skladované viac ako 60 minút pod 0 °C, sa musia zlikvidovať.
- Pozor pri zaobchádzaní s akumulátormi vo vzťahu na elektrostatický náboj: elektrostatické výboje vedú k poškodeniu ochranej elektroniky a článkov akumulátora! Zabráňte preto elektrostatickému nabitíu a nikdy sa nedotýkajte pólov akumulátora!



Akumulátory a akumulátormi poháňané elektrické prístroje obsahujú materiály poškodzujúce životné prostredie. Neodstraňujte akumulátorové prístroje ako domový odpad. V prípade poškodenia alebo opotrebovania prístroja vyberte akumulátor a zašlite na adresu spoločnosti iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau, Nemecko, alebo ak je akumulátor spojený neoddeliteľne, zašlite celý akumulátorový prístroj. Len tu zaručuje výrobca odbornú likvidáciu.

**Dbajte pri odosielaní alebo likvidácii akumulátorov resp. akumulátorového prístroja na to, aby boli zabalené jednotlivo v umelohmotných vreckách, aby sa zabránilo skratom alebo vzniku požiaru!**

**Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné pokyny.**

### 3. Popis prístroja a objem dodávky

#### 3.1 Popis prístroja (obr. 1/8)

1. Nastavenie točivého momentu
2. Prepínač 1. stupeň - 2. stupeň
3. Zobrazenie kapacity akumulátora
4. Prepínač smeru otáčania
5. Akumulátor
6. Aretačné tlačidlo
7. Vypínač zap/vyp
8. Diódové svetlo LED
9. Integrované magnetické upínanie hrotov
10. Rýchlopínacie skľučovadlo
11. Nabíjačka

#### 3.2 Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

#### Pozor!

**Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!**

- Akumulátorový vrtací skrutkovač
- Nabíjačka
- Akumulátor
- Originálny návod na obsluhu

### 4. Správne použitie prístroja

Akumulátorový vrtací skrutkovač je vhodný na skrutkovanie a uvoľňovanie skrutiek, ako aj na vrtanie dreva, kovu a umelej hmoty.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

### 5. Technické údaje

Napájanie napätím motora: ..... 10,8 V d.c.  
 Otáčky pri voľnobehu: ..... 0-300/0-1050 min<sup>-1</sup>  
 Stupne točivého momentu: ..... 17+1 stupňov  
 Pravo-ľavo-točivý pohyb: ..... áno  
 Šírka skľučovadla: ..... 1-10 mm  
 Typ akumulátora: ..... Li-Ion  
 Kapacita akumulátora: ..... 1,3 Ah  
 Počet článkov: ..... 3  
 Nabíjacie napätie akumulátora: ..... 10,8 V d.c.  
 Nabíjací prúd akumulátora: ..... 1500 mA  
 Sieťové napätie nabíjačky: ... 100-240 V~ 50 Hz  
 Hmotnosť: ..... 1,0 kg  
 Max. priemer skrutky: ..... 6 mm

#### Hlučnosť a vibrácie

Hodnoty hlučnosti a vibrácií boli merané podľa európskej normy EN 60745.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$ .....	65,3 dB (A)
Nepresnosť $K_{pA}$ .....	3 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ .....	76,3 dB (A)
Nepresnosť $K_{WA}$ .....	3 dB

### Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) stanovené v súlade s EN 60745.

### Vrtanie do kovu

Emisná hodnota vibrácie  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Faktor neistoty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Skrutkovanie bez príklepu

Emisná hodnota vibrácie  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$

Faktor neistoty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Výstraha!

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa meniť v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže použiť za účelom porovnania elektrického prístroja s inými prístrojmi.

Uvedená emisná hodnota vibrácií sa môže taktiež použiť za účelom východiskového posúdenia vplyvov.

Je potrebné definovať bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby, ktoré sa zakladajú na zhodnotení rizík počas skutočných podmienok používania (pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doba, počas ktorej je prístroj vypnutý, ako aj doba, počas ktorej je prístroj síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

### Obmedzte tvorbu hluku a vibrácií na minimum!

- Používajte len prístroje v bezchybnom stave.
- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie prístroja.
- Prispôbte spôsob práce prístroju.
- Prístroj nepreťažujte.
- V prípade potreby nechajte prístroj skontrolovať.
- Prístroj vypnite, pokiaľ ho nepoužívate.
- Používajte rukavice.

### Zvyškové riziká

**Aj napriek tomu, že budete elektrický prístroj obsluhovať podľa predpisov, budú existovať zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením elektrického prístroja môže dôjsť k výskytu týchto nebezpečenstiev:**

1. Poškodenie pľúc, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
2. Poškodenie sluchu, pokiaľ sa nenosí žiadna vhodná ochrana sluchu.
3. Poškodenie zdravia, ktoré sú následkom vibrácie rúk a ramien, pokiaľ sa prístroj bude používať dlhšiu dobu alebo sa nevedie a neudržiava správnym spôsobom.

## 6. Pred uvedením do prevádzky

Pred uvedením Vášho akumulátorového skrutkovača do prevádzky si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

1. Nabite akumulátor pomocou priloženej nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabije približne za jednu hodinu.
2. Používajte len ostré vrtáky ako aj bezchybné a vhodné skrutkovacie hroty.
3. Pri vrtaní a skrutkovaní na stenách a múroch je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické, plynové vedenia alebo vodovody.

## 7. Obsluha

### 7.1 Nabitie LI-akumulátora (obr. 2-3)

Akumulátor je chránený proti úplnému vybitiu. Integrované ochranné spínanie automaticky vypne prístroj, keď je akumulátor vybitý. Upínanie hrotov sa v tomto prípade už neatáča.

Výstraha! Nestláčajte vypínač zap/vyp v prípade, keď ochranné spínanie vyplo prístroj. Môže to spôsobiť poškodenia akumulátora.

1. Akumulátor (5) vyberte von z rukoväte, pričom stlačte aretačné tlačidlá (6) na ľavej a pravej strane.
2. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu siete. Zapojte sieťovú zástrčku nabíjačky (11) do zásuvky. Zelená kontrolka LED začne blikať.
3. Zasuňte akumulátor (5) na nabíjačku (11).
4. V bode 10 (Signalizácia nabíjačky) nájdete tabuľku s významom signalizácie kontroliek LED na nabíjačke.

Ak by nebolo možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím,

- či je v zásuvke prítomné sieťové napätie.
- či je k dispozícii bezchybný kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky (11).

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabitie akumulátora prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku a nabíjací adaptér
- a akumulátor

zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhšej životnosti akumulátora by ste sa mali postarať o včasné opätovné nabitie LI-akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorového skrutkovača začne znižovať.

### 7.2 Nastavenie točivého momentu

#### (obr. 4/pol. 1)

Akumulátorový skrutkovač je vybavený mechanickým nastavením točivého momentu.

Točivý moment pre určitú veľkosť skrutky sa nastavuje na nastavovacom krúžku (1). Točivý moment je závislý od viacerých faktorov:

- od druhu a tvrdosti spracovávaného materiálu,
- od druhu a dĺžky použitých skrutiek,
- od požiadaviek, ktoré sú vyžadované pre pevnosť skrutkového spojenia.

Dosiahnutie nastaveného točivého momentu je signalizované rapkajúcim vypínaním spojky. Pozor! Nastavovací krúžok točivého momentu nastavovať len v stave pokoja.

### 7.3 Vrtanie (obr. 4/pol. 1)

Na vrtanie nastavte nastavovací krúžok točivého momentu na posledný stupeň „Vrták“. Na stupni pre vrtanie nie je klzná spojka aktívna. Pri vrtaní je k dispozícii maximálny točivý moment.

### 7.4 Prepnutie stupeň 1 - stupeň 2

#### (obr. 4/pol. 2)

Podľa polohy prepínača môžete pracovať s vyššími alebo nižšími otáčkami. Aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky, smú sa prepínať otáčkové stupne iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja.

### 7.5 Zobrazenie kapacity akumulátora

#### (obr. 4/pol. 3)

Zatlačte na tlačidlo pre zobrazenie kapacity akumulátora (a). Zobrazenie kapacity akumulátora (3) signalizuje stav nabitia akumulátora pomocou 3 farebných kontroliek.

### 7.6 Prepínač smeru otáčania

#### (obr. 5/pol. 4)

Pomocou tohto posuvného spínača umiestneného nad vypínačom zap/vyp môžete nastaviť potrebný smer otáčania akumulátorového skrutkovača a akumulátorový skrutkovač zabezpečiť proti samovoľnému zapnutiu. Môžete voliť medzi ľavotočivým a pravotočivým smerom otáčania.



Aby sa zabránilo poškodeniu prevodovky, smie sa prepínať smer otáčania iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja. Ak sa nachádza posuvný vypínač v strednej polohe, je ním zablokovaný vypínač zap/vyp.

### 7.7 Vypínač zap/vyp (obr. 5/pol. 7)

Pomocou vypínača zap/vyp môžete plynulo riadiť otáčky. Čím viac stlačíte tento vypínač, tým viac sa zvýšia otáčky akumulátorového skrutkovača.

### 7.8 Diódové svetlo LED (obr. 5/pol. 8)

Diódové svetlo LED (8) umožňuje osvetlenie miesta skrutkovania resp. vrtania pri nedostatočných svetelných podmienkach. Svetlo LED (8) sa rozsvieti automaticky, keď stlačíte vypínač zap/vyp (7).

### 7.9 Výmena nástrojov (obr. 6)

**Pozor!** Pri všetkých prácach na akumulátorovom skrutkovači (napr. výmena nástrojov, údržba atď.) uveďte prepínač smeru otáčania (4) do prostrednej polohy.

- Akumulátorový skrutkovač je vybavený rýchloupínacím skľučovadlom (10) s automatickou aretáciou vretena.
- Otáčaním otvoríte skľučovadlo (10). Otvor skľučovadla (b) musí byť dostatočne veľký, aby sa do skľučovadla mohol vložiť nástroj (vrták resp. skrutkovací hrot).
- Zvoľte vhodný nástroj pre daný druh použitia. Zasuňte nástroj čo najhlbšie do otvoru skľučovadla (b).
- Otáčaním pevne zatvorte skľučovadlo (10) a skontrolujte potom pevné usadenie nástroja.

### 7.10 Skrutky

Používajte pokiaľ možno skrutky so samočinným centrovaním (napr. Torx, krížová skrutka), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dbajte na to, aby sa zhodovala veľkosť a tvar použitého skrutkovacieho hrotu a skrutky. Nastavte točivý moment tak, ako to je popísané v tomto návode podľa veľkosti použitej skrutky.

### 7.11 Integrované magnetické upínanie hrotov (obr. 7-8)

Akumulátorový vrtací skrutkovač je vybavený integrovaným magnetickým upínaním (9) pre 1/4-palcové (6,35 mm) násady.

Upínanie sa používa tak, že odoberte rýchloupínacie skľučovadlo (10) stlačením zadnej objímky skľučovadla (c) v smere skľučovadla.

Teraz môžete zasunúť vhodnú násadu do integrovaného magnetického upínania hrotov (9).

Skľučovadlo namontujete znovu tak, že ho nasuniete na upínanie hrotov a trochu ho otočíte, až kým sa nebude môcť úplne nasunúť. Skľučovadlo znovu zafixujte posunutím objímky skľučovadla (c) v smere k prístroju.

## 8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

### 8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

### 8.2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

### 8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

## 10. Signalizácia nabíjačky

Stav signalizácie		Význam a opatrenie
Červená LED	Zelená LED	
Vyp	Bliká	<b>Pripravená k prevádzke</b> Nabíjačka je zapojená na sieť a pripravená k prevádzke, akumulátor nie je v nabíjačke.
Zap	Vyp	<b>Nabíjanie</b> Nabíjačka nabíja akumulátor v rýchlonabíjacej prevádzke.
Vyp	Zap	Akumulátor je úplne nabitý (proces nabíjania sa ukončil) <b>Opatrenie:</b> Vyberte akumulátor z nabíjačky. Odpojte nabíjačku zo siete.
Bliká	Bliká	<b>Porucha</b> Proces nabíjania už nie je možný. Akumulátor je defektný. <b>Opatrenie:</b> Defektný akumulátor nesmie byť naďalej nabíjaný. Vyberte akumulátor z nabíjačky.
Zap	Zap	<b>Tepelná porucha</b> Akumulátor je príliš horúci (napr. priame slnečné žiarenie) alebo príliš studený (pod 0°C). <b>Opatrenie:</b> Vyberte akumulátor a skladujte ho 1 deň pri izbovej teplote (cca 20°C).

## 11. Prehlásenie o zhode

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung

<b>D</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b>	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b>	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b>	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b>	raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b>	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b>	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b>	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b>	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b>	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b>	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b>	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b>	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>DK</b>	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel		Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>S</b>	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>BIH</b>	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>FIN</b>	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>EE</b>	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>RUS</b>	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>CZ</b>	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>UKR</b>	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>SLO</b>	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>MK</b>	ja изјавува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SK</b>	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobek	<b>TR</b>	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>H</b>	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>N</b>	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
		<b>IS</b>	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Akku-Boherschrauber PABSW 10.8 A1/Ladegerät LG PABSW 10.8 A1 (Parkside)

<input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC	<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC
<input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC	<input type="checkbox"/> Annex IV
<input type="checkbox"/> 2006/95/EC	Notified Body:
<input type="checkbox"/> 2006/28/EC	Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	Reg. No.:
<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 1999/5/EC	<input type="checkbox"/> Annex V
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> Annex VI
<input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC	Noise measured: L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)
<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	P = KW; L/Ø = cm
<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC	Notified Body:
	<input type="checkbox"/> 2006/28/EC
	Emission No.:

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29**

Landau/Isar, den 20.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Unger/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 45.136.43 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005201  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 12. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilnia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov. Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

**Einhell Slovakia s.r.o.**

Diaľničná cesta 18

SK-903 01 Senec

Tel.: + 421 2 209037 87/88 · Fax: +421 2 45241579

E-mail: servissk@einhell.sk

IAN 86583



## Spis treści

1. Przedmowa .....	80
2. Wskazówki bezpieczeństwa .....	80
3. Opis urządzenia i zakres dostawy .....	85
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem.....	85
5. Dane techniczne .....	85
6. Przed uruchomieniem .....	86
7. Obsługa.....	87
8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych.....	89
9. Usuwanie odpadów i recykling.....	89
10. Wskazania diod na ładowarce.....	90
11. Deklaracja zgodności z normami .....	91
12. Warunki gwarancji .....	92

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet w fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone



PL



**Ostrzeżenie** - Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi



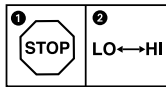
**Nosić naszniki ochronne.** Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



**Nosić maskę przeciwpyłową.** Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



**Nosić okulary ochronne.** W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskiei, opitek, drzazg lub odprysków.



Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia bieg należy ustawiać, gdy narzędzie jest zatrzymane.

## 1. Przedmowa

Gratulujemy Państwu zakupu urządzenia naszej firmy!

Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości. W skład zakupionego produktu wchodzi instrukcja obsługi. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytku i utylizacji urządzenia. Przed użyciem produktu prosimy zapoznać się z treścią instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa. Prosimy stosować produkt tylko zgodnie z instrukcją i w zalecanym zakresie stosowania. W przypadku przekazania produktu osobom trzecim prosimy o wręczenie im również kompletnej dokumentacji urządzenia.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa

### ⚠ Ostrzeżenie

**Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.** Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Poniżej zastosowane pojęcie „elektronarzędzi” odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) i zasilanych akumulatorowo elektronarzędzi (bez kabla sieciowego).

### 1. Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Miejsce pracy utrzymywać w czystości.** Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować elektronarzędziem w zagrożonym eksplozją otoczeniu, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.** Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić kurz i opary.
- c) **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby trzymać z dala od obszaru pracy.** Odwrócenie uwagi od wykonywanej pra-

cy może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do kontaktu. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi elektronarzędziami.** Nie zmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać zetknięcia ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.** Kiedy Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.
- c) **Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem, w celu przeniesienia urządzenia lub wyjęcia wtyczki z gniazdka. Trzymać kabel z dala od gorąca, oleju, ostrych kątów albo ruchomych części urządzenia.** Uszkodzony lub przerwany kabel podnosi ryzyko porażenia prądem.
- e) **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz, wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz, zmniejszy ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest konieczne, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.** Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem**



**narkotyków, alkoholu lub lekarstw.**

Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych zranień.

- b) Zawsze nosić okulary ochronne oraz wyposażenie ochronne.** Należy nosić odzież wyposażenie ochronne, takie jak maskę ochronną, obuwie antypoślizgowe, kask lub naszniki w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza to ryzyko zranienia.
- c) Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniem lub przeniesieniem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.** Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub urządzenie jest włączone do prądu, może dojść do wypadku.
- d) Przed uruchomieniem urządzenia usunąć urządzenia nastawcze lub klucz do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracających się częściach, może doprowadzić do zranienia.
- e) Unikać nienaturalnych pozycji. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w poruszające się części.
- g) Kiedy zamontowane są elementy pochłaniające i zbierające kurz, upewnienie się Państwo że są one podłączone i właściwie użytkowane.** Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez kurz.

**4. Użytkowanie i przechowywanie elektronarzędzia**

- a) Nie przeciążać urządzenia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.** Z pasującym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.
- b) Nie używać urządzenia, który ma uszkodzony włącznik.** Urządzenie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) Przed ustawieniem urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyciągnąć akumulator.** Odpowiednie środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu urządzenia.
- d) Nieużywane urządzenia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie poznały urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji nie powinny używać urządzenia.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.
- e) Starannie dbać o elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, tak aby nie wpływało to na funkcjonowanie urządzenia. Przed użyciem narzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.
- f) Urządzenie tnące przechowywać naostrzone i czyste.** Właściwie pielęgnowane urządzenia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.
- g) Używać elektronarzędzia oraz jego osprzętu itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.** Wykorzystanie elektronarzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

## 5. Zastosowanie i działanie narzędzi akumulatorowych

- a) **Ładować akumulator tylko w takiej ładowarce, która została polecona przez producenta.** Użycie ładowarki, która przeznaczona jest do określonego rodzaju akumulatorów, grozi pożarem, jeśli jest używana z innymi niewłaściwymi akumulatorami.
- b) **Używać tylko akumulatorów przeznaczonych do urządzeń elektrycznych.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i niebezpieczeństwa pożaru.
- c) **Nie używane akumulatory trzymać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, igieł, śrub i innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogą być przewodnikami.** Zwarcie między akumulatorami może prowadzić do oparzeń i powstania ognia.
- d) **W przypadku złego zastosowania z akumulatora może wypływać ciecz. Unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu, zabrudzone miejsca obmyć wodą. Jeśli ciecz dostanie się do oka dodatkowo zasięgnąć porady lekarza.** Wypływająca z akumulatora ciecz może prowadzić do oparzeń skóry.

## 6. Serwis

- a) **Naprawy urządzenia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo urządzenia nie uległo zmianie.

**Kiedy wykonywane są prace, przy których śruba mogłaby dotknąć ukrytych przewodów prądu lub kabla zasilającego, trzymać urządzenie wyłącznie za izolowane przyczepne powierzchnie.** Kontakt z przewodami pod napięciem powoduje, że metalowe części urządzenia są też pod napięciem, co prowadzi do porażenia prądem.

## Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

Przy budowie akumulatorów dokładamy wszelkich starań, aby móc przekazać Państwu akumulator z maksymalną ilością energii, żywotnością i bezpieczeństwem. Cele akumulatora posiadają wielostopniowe elementy zabezpieczające. Każda poszczególna cela jest najpierw formatowana, a jej krzywe znamionowe są zapisywane. Dane te są następnie wykorzystywane, aby można było pogrupować możliwie najlepsze akumulatory. **Pomimo wszelkich środków bezpieczeństwa zawsze wymagana jest ostrożność w obchodzeniu się z akumulatorami. W czasie eksploatacji należy przestrzegać następujących punktów. Bezpieczna eksploatacja zapewniona jest wyłącznie przy nieuszkodzonych celach. Nieodpowiednie używanie prowadzi do uszkodzenia cel.**

**Uwaga!** Analizy potwierdzają, że nieodpowiednie używanie i zła pielęgnacja są główną przyczyną powstawania uszkodzeń przez zbyt nie przeciążenie akumulatora.

## Wskazówki do akumulatora

- Akumulator urządzenie akumulatorowego w dostawie nie jest naładowany. Dlatego przed pierwszym uruchomieniem akumulator musi zostać naładowany.
- W celu uzyskania optymalnej mocy akumulatora unikać cykli całkowitego rozładowania! Należy często ładować akumulator. Akumulator przechowywać w chłodnym pomieszczeniu, najlepiej w temperaturze 15°C, powinien on być także naładowany przynajmniej w 40%.
- Akumulatory litowo-jonowe podlegają procesowi naturalnego starzenia się. Akumulator musi być wymieniony najpóźniej wtedy, gdy jego wydajność odpowiada tylko 80% stanu pierwotnego. Osłabione cele w przestarzałym akumulatorze nie spełniają wysokich wymagań w stosunku do wydajności i stanowią zagrożenie dla bezpieczeństwa.
- Nie wrzucać zużytych akumulatorów do ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie podpalać i nie wystawiać akumulatorów

na oparzenia.

- **Nie rozładowywać całkowicie akumulatorów!** Całkowite rozładowanie uszkadza cele akumulatora! Najczęstszą przyczyną całkowitego rozładowania akumulatora jest długie przechowywanie, wzgl. nieużywanie częściowo rozładowanego akumulatora. Zakończyć pracę, jak tylko moc jest widocznie słabsza lub jeśli elektronika zabezpieczająca sygnalizuje wyłączenie. Akumulator przechowywać po całkowitym naładowaniu.
- **Akumulatory wzgl. urządzenie chronić przed przeciężeniem!** Przeciężenie prowadzi szybko do przegrzania i uszkodzenia cel we wnętrzu obudowy akumulatora, nie wywołując wyraźnego przegrzania.
- **Unikać uszkodzeń i uderzeń!** Niezwłocznie wymieniać akumulatory, które upadły z wysokości ponad jednego metra lub które zostały mocno uderzone, także, jeśli obudowa akumulatora wygląda na uszkodzoną. Cele akumulatora w jej wnętrzu mogą być poważnie uszkodzone. Przestrzegać informacji dotyczących utylizacji.
- W przypadku przeciężenia i przegrzania ze względów bezpieczeństwa odłączyć zintegrowane wyłączenie ochronne urządzenia. Uwaga! Nie używać już włącznika/wyłącznika, jeśli wyłączenie ochronne odłączyło urządzenie. To może prowadzić do uszkodzenia akumulatora.
- Stosować tylko oryginalne akumulatory. Użycie innych akumulatorów może prowadzić do zranień, eksplozji i powstania pożaru.

#### Wskazówki do ładowarki i przebieg ładowania

- Nie używać załączonej ładowarki do ładowania baterii nienadających się do ponownego ładowania.
- Zwrócić uwagę na podane dane na tabliczce znamionowej ładowarki. Ładowarkę podłączać tylko do takiego napięcia, jakie podane jest na tabliczce znamionowej.
- Chronić ładowarkę i przewód przed uszkodzeniami i ostrymi krawędziami. Niezwłocznie zlecić elektrykowi wymianę uszkodzonego przewodu lub wtyczki.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (włącznie z dziećmi) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, do momentu, aż nie zostaną przyuczone do użytkowania urządzenia lub nie będą nadzorowane przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo.
- Uważać na dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używać uszkodzonych ładowarek.
- Nie używać załączonej ładowarki do ładowania innych urządzeń akumulatorowych.
- W przypadku silnego obciążania akumulator nagrzewa się. Przed rozpoczęciem ładowania pozostawić akumulator do schłodzenia się do temperatury pokojowej.
- **Nie ładować nadmiernie akumulatorów!** Zwracać uwagę na maksymalne czasy ładowania. Podane czasy ładowania obowiązują tylko dla akumulatorów rozładowanych. Wielokrotne wkładanie naładowanego lub częściowo naładowanego akumulatora prowadzi do nadmiernego naładowania oraz do uszkodzenia cel. Nie pozostawiać akumulatorów w ładowarce przez kilka dni.
- **Nigdy nie używać i nie ładować akumulatorów, co, do których nie ma pewności, czy ostatnie ładowanie nie miało miejsca ponad 12 miesięcy temu.** Istnieje wysokie prawdopodobieństwo, że akumulatory są już niebezpiecznie uszkodzone (całkowite rozładowanie).
- Ładowanie w temperaturze poniżej 10°C prowadzi do chemicznego uszkodzenia cel oraz może wywołać pożar.
- Nie używać akumulatorów, które nagrzały się podczas ładowania, ponieważ ich cele są niebezpiecznie uszkodzone.
- Nie używać już akumulatorów, które podczas

ładowania wybrzuszyły lub zdeformowały się lub takich, które wykazują nienormalne symptomy (rozgazowanie, trzeszczenie, strzelanie, ...)

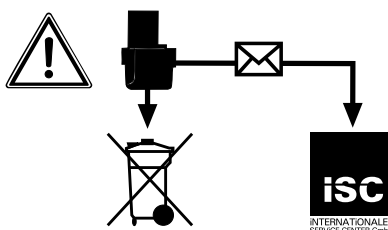
- Nie rozładowywać całkowicie akumulatora (zalecane maksymalne rozładowanie 80%). Całkowite rozładowanie prowadzi do przedwczesnego starzenia się cel akumulatora.
- Nigdy nie ładować akumulatorów bez nadzoru!

### Ochrona przed oddziaływaniem na środowisko.

- Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą. Nosić okulary ochronne.
- **Chronić urządzenie i ładowarkę przed deszczem i wilgocią.** Wilgoć i deszcz mogą prowadzić do niebezpiecznych uszkodzeń cel.
- Ładowarka i urządzenie nie może być używane w obszarze oddziaływania oparów i cieczy łatwopalnych.
- Ładowarka i urządzenia akumulatorowe mogą być używane tylko suche i w temperaturze otoczenia od 10 – 40°C.
- Nie przechowywać akumulatora w miejscach, gdzie temperatura może osiągnąć ponad 40°C, w szczególności nie przechowywać w zaparkowanych pojazdach.
- **Chronić akumulatory przed przegrzaniem!** Przeciążenie, nadmierne naładowanie lub promieniowanie słoneczne prowadzą do przegrzania i do uszkodzenia cel. Nie ładować lub nie pracować z akumulatorami, które zostały przegrzane – niezwłocznie je zastąpić.
- **Przechowywanie akumulatorów, ładowarek i urządzeń akumulatorowych.** Przechowywać ładowarki i urządzenia akumulatorowe tylko w pomieszczeniach suchych, w temperaturze otoczenia od 10-40°C. Akumulatory litowo-jonowe przechowywać w chłodnym miejscu w temperaturze 10-20°C. Chronić je przed wilgotnym powietrzem i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Przechowywać wyłącznie naładowane akumulatory (przynajmniej

40%).

- Chronić akumulatory litowo-jonowe przed zamrożeniem. Akumulatory, które były przechowywane w temperaturze poniżej 0°C dłużej niż 60 min. należy oddać do utylizacji.
- Należy być ostrożnym w obchodzeniu się z akumulatorem w odniesieniu do ładunku elektrostatycznego. Rozładowanie elektrostatyczne prowadzi do uszkodzenia elektroniki zabezpieczającej i uszkodzenia cel akumulatora! Dlatego unikać naładowania elektrostatycznego i nigdy nie dotykać biegunów akumulatora!



Akumulatory i akumulatorowe urządzenia elektryczne zawierają materiały niebezpieczne dla środowiska. Urządzeń akumulatorowych nie wyrzucać do śmieci. W przypadku uszkodzenia lub zużycia urządzenia wyciągnąć akumulator i wysłać do iSC GmbH, Eschenstraße 6, D-94405 Landau, a w przypadku, gdy nie ma możliwości rozdzielenia akumulatora od urządzenia wysłać całe urządzenie akumulatorowe. Tylko tam producent zapewni właściwą utylizację.

**Przy wysyłce lub utylizacji akumulatorów wzgl. urządzeń akumulatorowych zwracać uwagę, na to, aby były pojedynczo zapakowane w plastikowy worek, aby uniknąć zwarcia i pożaru!**

**Starannie przechowywać wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.**

### 3. Opis urządzenia i zakres dostawy

#### 3.1 Opis urządzenia (rys. 1/8)

1. Regulacja momentu obrotowego
2. Przełącznik 1 bieg – 2 bieg
3. Wskaźnik poziomu naładowania akumulatora
4. Przełącznik kierunku obrotów
5. Akumulator
6. Przycisk blokady
7. Włącznik/wyłącznik
8. Dioda LED
9. Zintegrowany magnetyczny uchwyt na bit
10. Szybkomocujący uchwyt wiertarski
11. Ładowarka

#### 3.2 Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

#### Uwaga!

**Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!**

- Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa
- Ładowarka
- Akumulator
- Oryginalna instrukcja obsługi

### 4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Akumulatorowa wiertarko-wkrętarka jest przeznaczona do wkręcania i wykręcania śrub, wiercenia w drewnie, metalu i tworzywie sztucznym.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

### 5. Dane techniczne

Napięcie zasilania silnika: ..... 10,8 V d.c.  
 Liczba obrotów biegu  
 jałowego: ..... 0-300/0-1050 min<sup>-1</sup>  
 Moment obrotowy: ..... 17+1 stopniowy  
 Obroty lewo/ prawo: .....tak  
 Zakres uchwytu wiertarskiego: ..... 1- 10 mm  
 Typ akumulatora: ..... litowo-jonowy  
 Pojemność akumulatora: ..... 1,3 Ah  
 Liczba ogniw: ..... 3  
 Napięcie ładowania akumulatora: ..... 10,8 V d.c.  
 Prąd ładowania akumulatora: ..... 1500 mA  
 Napięcie znamionowe  
 ładowarki: ..... 100-240 V~50Hz  
 Waga: ..... 1,0 kg  
 Maksymalna średnica śruby: ..... 6 mm

### Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ .....	65,3 dB(A)
Odchylenie $K_{pA}$ .....	3 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ .....	76,3 dB(A)
Odchylenie $K_{WA}$ .....	3 dB

### Nosić nauszники ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60745.

### Wiercenie w metalu

Wartość emisji drgań  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Odchylenie  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Wkręcanie bez udaru

Wartość emisji drgań  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Odchylenie  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Ostrzeżenie!

Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanych procedur i może się zmieniać w zależności od sposobu używania elektronarzędzia, w wyjątkowych przypadkach może wykroczyć ponad podaną wartość.

Podana wartość emisji drgań może zostać zastosowana analogicznie do innego elektronarzędzia.

Podana wartość emisji drgań być może używana do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

W oparciu o szacowaną ekspozycję na działanie czynników w danych warunkach pracy ustalić niezbędne środki bezpieczeństwa konieczne do ochrony osoby obsługującej urządzenie. Należy uwzględnić m.in. wszystkie etapy cyklu pracy, w tym również czas, w którym urządzenie pozostaje wyłączone oraz czas, w którym pracuje bez obciążenia.

### Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

### Pozostałe zagrożenia

**Także w przypadku, gdy to elektronarzędzie będzie obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze zachodzi ryzyko powstawania zagrożenia. W zależności od budowy i sposobu wykonania tego elektronarzędzia mogą pojawić się następujące zagrożenia:**

1. Uszkodzenia płuc, w przypadku nie stosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
2. Uszkodzenia słuchu, w przypadku nie stosowania odpowiednich nauszników ochronnych.
3. Negatywny wpływ na zdrowie, w wyniku drgań ramion i dłoni, w przypadku, gdy urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub w niewłaściwy sposób i bez przeglądów.

## 6. Przed uruchomieniem

Przed użyciem wkrętarki akumulatorowej proszę koniecznie przeczytać poniższe wskazówki:

1. Naładować akumulator przy użyciu wchodzącej w skład dostawy ładowarki. Proces całkowitego naładowania rozładowanego akumulatora trwa około godziny.
2. Używać tylko ostrych wiertel, jak również działających bez zarzutu i odpowiednich bitów wkrętarki.
3. Przed wierceniem i wkręcaniem w ścianach lub murach należy sprawdzić ukryte przewody elektryczne, gazowe i wodociągowe.

## 7. Obsługa

### 7.1 Ładowanie akumulatorów (rys. 2-3)

Akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem. Wbudowany wyłącznik ochronny wyłącza urządzenie automatycznie, jeśli akumulator jest rozładowany. W tym przypadku uchwyt na bit już się nie obraca.

**Ostrzeżenie!** Nie uruchamiać włącznika/ wyłącznika, jeśli wyłącznik ochronny wyłączył urządzenie. To może prowadzić do uszkodzenia akumulatora.

1. Wyciągnąć akumulator (5) z uchwytu i naciskając przy tym przycisk zatrzymujący (6) po lewej i prawej stronie.
2. Sprawdzić, czy napięcie na tabliczce znamionowej ładowarki jest zgodne z napięciem sieciowym. Włożyć wtyczkę zasilania ładowarki (11) do gniazdka. Zapala się zielona dioda.
3. Włożyć akumulator (5) do ładowarki (11).
4. W tabeli w punkcie 10 (Wskazania diod na ładowarce) objaśniono znaczenie wskazań diod na ładowarce.

Jeśli ładowanie akumulatora nie jest możliwe, proszę skontrolować:

- czy jest napięcie w gniazdku.
- czy styk na kontaktach ładowarki (11) jest prawidłowy.

Jeśli ładowanie akumulatora wciąż nie jest możliwe, prosimy:

- ładowarka i adapter ładowarki
- i akumulator

wysłać do autoryzowanego serwisu.

W celu długotrwałego użytkowania akumulatorów należy w porę zadbać o ponowne ich naładowanie. Jest to konieczne, jeśli stwierdzi się, że moc wkrętarki akumulatorowej słabnie.

### 7.2 Regulacja momentu obrotowego (rys. 4/ poz. 1)

Wkrętarka akumulatorowa jest wyposażona w mechaniczną regulację momentu obrotowego.

Moment obrotu dla określonej wielkości śrub ustawiany jest na pierścieniu nastawczym (1).

Moment obrotu zależy od kilku czynników:

- od rodzaju i twardości obrabianego materiału,
- od rodzaju i długości użytych śrub.
- od wymagań, jakie mają spełniać zamocowania śrub.

Osiągnięcie momentu obrotowego zostaje sygnalizowane poprzez zapadkowe wyłączenie sprzęgła.

**Uwaga! Pierścień nastawczy momentu obrotowego ustawiać tylko w momencie zatrzymania urządzenia.**

### 7.3 Wiercenie (Rys. 4/ poz. 1)

W celu wiercenia należy ustawić pierścień nastawczy momentu obrotowego na ostatni poziom „wierćło”. Na poziomie wiercenia sprzęgło poślizgowe nie jest używane. Max moment obrotowy jest możliwy podczas wiercenia.

### 7.4 Przełączanie bieg 1 – bieg 2 (rys. 4/ poz. 2)

W zależności od ustawienia przełącznika można pracować na wysokich lub niskich obrotach.

Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia bieg należy ustawiać, gdy narzędzie jest zatrzymane.

### 7.5 Wskaźnik pojemności akumulatora (rys. 4/ poz. 3)

Wcisnąć przycisk wskaźnika pojemności akumulatora (a). Wskaźnik pojemności akumulatora (3) sygnalizuje stan naładowania akumulatorów za pomocą 3-kolorowych diod LED.

### 7.6 Przełącznik kierunku obrotów (Rys. 5/ poz. 4)

Za pomocą przełącznika suwakowego nad włącznikiem/ wyłącznikiem można ustawić kierunek obrotu wkrętarki akumulatorowej oraz zabezpieczyć ją przed niezamierzonym włączeniem. Można wybrać pomiędzy obrotem w lewo i w prawo. Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia należy ustawić kierunek obrotu wtedy, gdy narzędzie zostanie zatrzymane. Włącznik/ wyłącznik blokuje się, kiedy przełącznik suwakowy znajduje się po środku.

### 7.7 Włącznik / Wyłącznik (rys. 5/ poz. 7)

Bezstopniowo liczbę obrotów można ustawiać za pomocą włącznika/wyłącznika. Im mocniej przyciskamy przycisk, tym wyższa jest liczba obrotów wiertarki akumulatorowej.

### 7.8 Dioda LED (rys. 5/ poz. 8)

Dioda LED (8) umożliwia rozjaśnienie miejsca borowania lub wkręcania przy niewłaściwym oświetleniu. Dioda LED (8) zaświeci się automatycznie, jak tylko włącznik / wyłącznik (7) zostanie wciśnięty.

### 7.9 Wymiana narzędzia (rys. 6)

**Uwaga!** Przy wykonywaniu prac na wkrętance akumulatorowej (np. wymiana narzędzia/ osprzętu, konserwacja itp.) przełącznik kierunku obrotów (4) ustawić po środku.

- Wkrętarka akumulatorowa wyposażona jest w szybkoocucujący uchwyt wiertarski (10) z automatyczną blokadą wrzeciona.
- Odkręcić uchwyt wiertarski (10). Otwór uchwyty (b) musi być na tyle duży, żeby można było włożyć w niego narzędzie (wierćło, ewentualnie bit wkrętarki).
- Wybrać odpowiednie narzędzie/ osprzęt. Wsunąć narzędzie do otworu szybkoocucjącego uchwyty wiertarskiego (b) tak daleko jak to możliwe.
- Mocno dokręcić uchwyt (10) i sprawdzić solidne osadzenie narzędzia.

### 7.10 Wkręcanie

Należy używać śrub samocentrujących (np. torx, krzyżowych), które zapewniają bezpieczną pracę. Proszę pamiętać o tym, aby używać końcówki narzędzia i śrub odpowiednich względem siebie, co do kształtu i wielkości. Proszę wybrać moment obrotowy odpowiedni do wielkości śrub, tj. opisano w instrukcji obsługi.

### 7.11 Zintegrowany magnetyczny uchwyt na bit (rys. 7-8)

Wiertarko-wkrętarka akumulatorowa wyposażona jest w zintegrowany magnetyczny uchwyt (9) dla końcówek wkrętakowych (bitów) o wielkości 1/4 cali (6,35 mm).

W celu użycia tego uchwyty zdjęć szybkoocucjący uchwyt wiertarski (10) naciskając na tylny pierścień uchwyty wiertarskiego (c) w kierunku uchwyty.

Następnie włożyć odpowiednią końcówkę wkrętaka (bit) w zintegrowany magnetyczny uchwyt na bit (9).

Aby zamontować z powrotem uchwyt wiertarski nałożyć go na uchwyt na bit i lekko przekręcić aż będzie można całkowicie nasunąć. Zablokować uchwyt wiertarski przesuwając pierścień uchwyty wiertarskiego (c) w kierunku urządzenia.



## 8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

### 8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

### 8.2 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

### 8.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2002/96/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

## 10. Wskazania diod na ładowarce

Stan diod		Znaczenie i postępowanie
Czerwona dioda LED	Zielona dioda LED	
nie świeci się	pulsuje	<b>Stan gotowości</b> Ładowarka podłączona jest do sieci i znajduje się w stanie gotowości. Brak akumulatora w ładowarce.
świeci się	nie świeci się	<b>Ładowanie</b> Trwa ładowanie akumulatora w przyspieszonym trybie.
nie świeci się	świeci się	Akumulator jest naładowany (zakończył się proces ładowania) <b>Postępowanie:</b> Wyjąć akumulator z ładowarki. Odłączyć ładowarkę od zasilania.
pulsuje	pulsuje	<b>Błąd</b> Nie jest możliwe naładowanie akumulatora. Akumulator jest uszkodzony. <b>Postępowanie:</b> Zabrania się ładowania uszkodzonych akumulatorów. Wyjąć akumulator z ładowarki.
świeci się	świeci się	<b>Nieprawidłowa temperatura</b> Temperatura akumulator jest za wysoka (np. pod wpływem bezpośredniego promieniowania słonecznego) lub za niska (poniżej 0° C). <b>Postępowanie:</b> Wyjąć akumulator z ładowarki i pozostawić go na jeden dzień w temperaturze pokojowej (ok. 20° C).

## 11. Deklaracja zgodności z normami

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung

<b>D</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b>	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b>	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b>	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b>	raskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b>	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b>	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b>	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b>	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b>	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b>	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b>	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b>	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b>	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b>	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b>	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b>	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b>	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b>	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b>	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b>	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b>	ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b>	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b>	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b>	vydává nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobek	<b>N</b>	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b>	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b>	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Akku-Boherschrauber PABSW 10.8 A1/Ladegerät LG PABSW 10.8 A1 (Parkside)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise measured: L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2006/28/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  |  |

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29**

Landau/Isar, den 20.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Unger/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 45.136.43 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005201  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 12. Warunki gwarancji

Informujemy, że urządzenie objęte jest gwarancją w Einhell Polska przez 36 miesięcy od daty zakupu przez użytkownika. Gwarancja realizowana jest na podstawie dokumentu zakupu tj. paragonu lub faktury vat.

Jeżeli w powyższych zapisach mowa jest o dowodach zakupu – paragonach i fakturach, to dotyczy to wyłącznie dowodów sprzedaży wystawionych na terytorium RP.

Informacje ogólne:

1. Roszczenie z tytułu gwarancji rozpatrywane jest w serwisie firmy Einhell Polska Sp. z o.o., pod adresem ul. Wymysłowskiego 1, 55-080 Nowa Wieś Wrocławska.
2. O uznaniu roszczenia reklamacyjnego i o sposobie jego rozpatrzenia decyduje wyłącznie gwarant; roszczenie może być zrealizowane poprzez:
  1. naprawę urządzenia
  2. wymianę na urządzenie o tych samych parametrach technicznych lub lepszych
3. Odpowiedzialność gwaranta jest ograniczona do obowiązku usunięcia wady uszkodzonego urządzenia.

W przypadku wymiany urządzenia na nowe, okres gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad.

**Roszczenie objęte gwarancją dotyczy** wad powstałych z przyczyny tkwiącej w sprzedanym urządzeniu, które ujawniły się w czasie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

### Termin i sposób realizacji gwarancji:

1. Rozpatrzenie reklamacji i wykonanie obowiązków z tytułu gwarancji zostanie wykonane niezwłocznie, najpóźniej w ciągu 14 dni roboczych od daty odbioru urządzenia przez serwis.
2. Uszkodzone urządzenie należy przysłać lub osobiście dostarczyć do serwisu firmy Einhell Polska Sp. z o.o., na adres: ul. Wymysłowskiego 1, 55-080 Nowa Wieś Wrocławska w opakowaniu fabrycznym lub zastępczym zabezpieczającym towar przed uszkodzeniem wraz z akcesoriami i wyposażeniem standardowym, czyste, z czytelną tabliczką znamionową, zgłoszeniem reklamacyjnym wypełnionym i podpisanym przez reklamującego oraz danymi adresowymi, numerem telefonu i adresem mailowym osoby uprawnionej z gwarancji oraz dokumentem potwierdzającym zakup tj. paragon lub faktura vat.
3. Kontakt do firmy kurierskiej Schenker, za pośrednictwem której należy odesłać urządzenie do serwisu znajduje się na stronie <http://www.logistics.dbschenker.pl/log-pl-pl/start/kontakt/>
4. Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas dostawy części zamiennych, w przypadku gdy serwis zamawia je u producenta.
5. Reklamujący znając numer listu przewozowego oraz za pośrednictwem strony [www.einhell.pl](http://www.einhell.pl) może śledzić aktualny status reklamacji na każdym etapie rozpatrywania reklamacji. W razie pytań prosimy o kontakt z serwisem: [maciej.mielnikiewicz@einhell.pl](mailto:maciej.mielnikiewicz@einhell.pl) · 071/3603077 · 071/3603085 · fax: 071/3603066
6. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego, wskutek wady rzeczy objętej gwarancją, uprawniony z gwarancji nie mógł z niej korzystać.

### Roszczenie gwarancyjne nie obejmuje:

#### 1. Uszkodzeń:

1. wynikających z niewłaściwego użytkowania urządzenia, braku odpowiedniej konserwacji i czyszczenia konserwacji lub przechowywania w nieodpowiednich warunkach;
2. mechanicznych;
3. wynikających z eksploatacji urządzenia w sposób sprzeczny z zaleceniami producenta;



4. wynikających z eksploatacji urządzenia w sposób sprzeczny z udzielonymi pisemnie przez gwaranta wskazówkami;
5. wynikających z dokonania przez osobę uprawnioną z gwarancji lub osobę trzecią nieupoważnioną przez gwaranta jakichkolwiek zmian w urządzeniu, chyba że gwarant wyraził na to zgodę w formie pisemnej.

## **2. Czynności:**

1. polegających na regulacji sprawnego towaru, a w przypadku przestania takiego urządzenia do serwisu, gwarant ma prawo obciążyć konsumenta/użytkownika kosztami regulacji oraz przesyłki urządzenia;
2. które zgodnie z instrukcją obsługi, uprawniony z gwarancji zobowiązany jest wykonać we własnym zakresie i na własny koszt.

### **Roszczenie gwarancyjne zostaje wykluczone w przypadku stwierdzenia:**

1. Braku dowodu zakupu wystawionego na terytorium RP.
2. Eksploatacji urządzenia w sposób prowadzący do jego ponadnormatywnego zużycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem (np. urządzeń dla majsterkowiczów w sposób profesjonalny i/lub zarobkowy).
3. Zniszczenia lub zabrudzenia tabliczki znamionowej uniemożliwiającej identyfikację urządzenia.
4. Ingerencji w urządzenie przez uprawnionego z gwarancji lub osoby trzeciej.
5. Niewłaściwej konserwacji i/lub przechowywania urządzenia bez zachowania zaleceń określonych w instrukcji.
6. Samodzielnych napraw i/lub wymian podzespołów.
7. Uszkodzenia mechanicznego lub uszkodzenia będącego następstwem działania środków chemicznych.
8. Uszkodzenia w transporcie spowodowanego niewłaściwym opakowaniem lub jego brakiem.
9. Braku kompletnego, wypełnionego i podpisanego zgłoszenia reklamacyjnego, zawierającego wszystkie wymagane informacje zawarte w formularzu zgłoszenia

W przypadku nieuwzględnienia roszczenia gwarancyjnego, gwarant zastrzega sobie prawo odesłania do osoby uprawnionej z gwarancji urządzenia na jego koszt. Informacja o nieuwzględnieniu roszczenia gwarancyjnego zostanie wysłana na wskazany adres mailowy oraz umieszczona na stronie internetowej Serwisu. Wysyłka na koszt osoby uprawnionej zostanie dokonana po potwierdzeniu w formie pisemnej przez niniejszą osobę, chęci odebrania urządzenia od spedytora i poniesienia kosztów przesyłki. W innych przypadkach odbiór będzie w siedzibie serwisu Einhell Polska.

W razie nieodebrania przesyłki przez osobę uprawnioną z gwarancji oraz braku jakiegokolwiek innej przewidzianej w warunkach gwarancji reakcji (telefon lub Email do Serwisu Einhell) firma Einhell Polska Sp. z o.o. po 30 dniach od dnia powrotu lub niepotwierdzenia w tym czasie chęci do poniesienia kosztów przesyłki, dokona komisyjnej kasacji urządzenia. Uprawniony z gwarancji zrzeka się wszelkich roszczeń z tego tytułu.

W razie zgłoszenia reklamacji i stwierdzenia przez gwaranta, że dana naprawa nie jest objęta gwarancją, naprawa taka zostanie dokonana, o ile będzie możliwa, za odrębnym wynagrodzeniem oraz pisemną zgodą osoby uprawnionej z gwarancji. Przypadki, w których naprawa nie jest objęta gwarancją wyszczególniono powyżej.

IAN 86583



## Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung .....	96
2. Sicherheitshinweise .....	96
3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang .....	101
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	101
5. Technische Daten .....	101
6. Vor Inbetriebnahme .....	102
7. Bedienung .....	103
8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung .....	104
9. Entsorgung und Wiederverwertung .....	105
10. Anzeige Ladegerät .....	106
11. Konformitätserklärung .....	107
12. Garantiekunde.....	108

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



DE/AT/CH



**Warnung** - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen



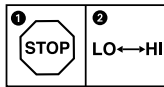
**Tragen Sie einen Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.** Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.** Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraus tretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.



Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden

## 1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2. Sicherheitshinweise

### ⚠ **Warnung**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung

können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.



### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaugeinrichtungen und Staubauffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unabsichtlichen Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.



**f) Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

**g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

#### **5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**

**a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

**b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

**c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nageln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

**d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

#### **6. Service**

**a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube oder das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

#### **Spezielle Sicherheitshinweise für Lithium-Ionen Aukkuschauber**

Wir legen größte Sorgfalt in den Aufbau jedes Akkupacks, um Akkus mit maximaler Energiedichte, Langlebigkeit und Sicherheit an Sie weitergeben zu können. Die Akkuzellen verfügen über mehrstufige Sicherheitsvorrichtungen. Jede einzelne Zelle wird zunächst formatiert und ihre elektrischen Kennlinien werden aufgenommen. Diese Daten werden anschließend genutzt, um die bestmöglichen Akkupacks gruppieren zu können. **Trotz aller Sicherheitsvorkehrungen ist beim Umgang mit Akkus stets Umsicht erforderlich. Für den sicheren Betrieb sind folgende Punkte zwingend zu beachten. Der sichere Betrieb ist nur mit ungeschädigten Zellen gewährleistet! Eine falsche Handhabung führt zu Zellschäden**

**Achtung!** Analysen bestätigen, dass grobe Falschnutzung und falsche Pflege Hauptursache für Schäden durch Hochleistungsakkus sind.

#### **Hinweise zum Akku**

- Der Akku-Pack des Akkugerätes ist im Lieferzustand nicht geladen. Vor der ersten Inbetriebnahme muss deshalb der Akku aufgeladen werden.
- Für eine optimale Akkuleistung vermeiden Sie tiefe Entladungszyklen! Laden Sie Ihren Akku häufig.

- Lagern Sie Ihren Akku kühl, am besten bei 15°C und zumindest 40% geladen.
- Lithium-Ionen Akkus unterliegen einer natürlichen Alterung. Spätestens wenn die Leistungsfähigkeit des Akkus nur mehr 80% des Neuzustandes entspricht, muss der Akku ersetzt werden! Geschwächte Zellen in einem gealterten Akku-Pack sind den hohen Leistungsanforderungen nicht mehr gewachsen und stellen so ein Sicherheitsrisiko dar.
- Verbrauchte Akkus nicht ins offene Feuer werfen. Explosionsgefahr!
- Akku nicht anzünden oder Verbrennung aussetzen.
- **Akkus nicht Tiefenentladen!** Tiefenentladung schädigt die Akkuzellen. Die häufigste Ursache für die Tiefenentladung von Akkupacks ist lange Lagerung bzw. Nichtnutzung teilentladener Akkus. Beenden Sie den Arbeitsvorgang sobald die Leistung merklich nachlässt oder die Schutzelektronik anspricht. Lagern Sie den Akku erst nach vollständiger Aufladung.
- **Akkus bzw. Gerät vor Überlastung schützen!** Überlastung führt rasch zur Überhitzung und Zellschädigung im Innern des Akkugehäuses, ohne dass die Überhitzung äußerlich zu Tage tritt.
- **Vermeiden Sie Beschädigungen und Stöße!** Ersetzen Sie Akkus, die Ihnen aus über einem Meter heruntergefallen sind oder die heftigen Stößen ausgesetzt waren unverzüglich, auch wenn das Gehäuse des Akkupacks unbeschädigt erscheint. Die Akkuzellen im Inneren können ernsthaft beschädigt sein. Beachten Sie hierzu auch die Entsorgungshinweise.
- Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab. **Achtung!** Betätigen Sie den Ein-/ Ausschalter nicht mehr, wenn die Schutzabschaltung das Gerät abgeschaltet hat. Dies kann zu Schäden am Akku führen.
- Verwenden Sie nur originale Akkus. Der Einsatz von anderen Akkus kann zu Verletzungen; Exposition und Brandgefahr führen.

### Hinweise zum Ladegerät und Ladevorgang

- Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von nicht wieder aufladbaren Batterien.
- Beachten Sie die angegebenen Daten auf dem Typenschild des Ladegeräts. Schließen Sie das Ladegerät nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung an.
- Schützen Sie das Ladegerät und die Leitung vor Beschädigung und scharfen Kanten. Beschädigte Kabel oder Stecker sind unverzüglich durch einen Elektrofachmann auszutauschen.
- Das Ladegerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisung, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Keine beschädigten Ladegeräte verwenden.
- Verwenden Sie das mitgelieferte Ladegerät nicht zum Laden von anderen Akkugeräten.
- Bei starker Beanspruchung erwärmt sich der Akku-Pack. Lassen Sie den Akku-Pack vor Beginn des Ladevorgangs auf Raumtemperatur abkühlen.
- **Akkus nicht Überladen!** Beachten Sie die maximalen Ladezeiten. Diese Ladezeiten gelten nur für entladene Akkus. Mehrfaches Einstecken eines geladenen oder teilgeladenen Akkus führt zum Überladen und zur Zellschädigung. Akkus nicht mehrere Tage im Ladegerät stecken lassen.
- **Benutzen und Laden Sie nie Akkus, von denen Sie vermuten, dass die letzte Aufladung des Akkus länger als 12 Monate zurück liegt.** Die Wahrscheinlichkeit ist hoch, dass der Akku bereits gefährlich geschädigt ist (Tiefenentladung).
- Laden bei einer Temperatur von unter 10°C führt zur chemischen Schädigung der Zelle

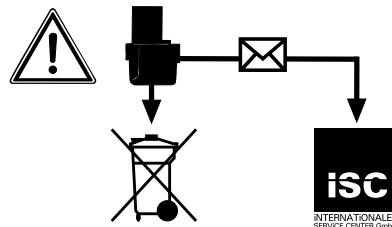
und kann zu Brand führen.

- Verwenden Sie keine Akkus, die sich während des Ladens erwärmt haben, da die Akkuzellen gefährlich geschädigt sein könnten.
- Verwenden Sie keine Akkus mehr, die sich während des Ladens aufgewölbt oder verformt haben, oder welche ungewöhnliche Symptome zeigten (Auszugasen, Zischen, Knacken, ...)
- Entladen Sie den Akku nicht vollständig (empfohlene Entladetiefe max. 80%). Vollentladung führt zur vorzeitigen Alterung der Akkuzellen.
- Batterien niemals unbeaufsichtigt laden!

### Schutz vor Umwelteinflüssen

- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung. Schutzbrille tragen.
- **Schützen Sie Ihr Akkugerät und das Ladegerät vor Feuchtigkeit und Regen.** Feuchtigkeit und Regen können zu gefährlichen Zellschädigungen führen.
- Das Akkugerät und das Ladegerät nicht im Bereich von Dämpfen und brennbaren Flüssigkeiten verwenden.
- Ladegerät und Akkugeräte nur im trockenem Zustand und einer Umgebungstemperatur von 10-40°C verwenden.
- Bewahren Sie den Akku nicht an Orten auf, die eine Temperatur von über 40°C erreichen können, insb. nicht in einem in der Sonne geparkten Kfz.
- **Akkus vor Überhitzung schützen!** Überlastung, Überladung oder Sonneneinstrahlung führt zur Überhitzung und zur Zellschädigung. Laden oder arbeiten Sie keinesfalls mit Akkus, welche überhitzt wurden – ersetzen Sie diese unverzüglich.
- **Lagerung von Akkus, Ladegeräten und Akkugerät.**  
Lagern Sie das Ladegerät und Ihr Akkugerät nur in trockenen Räumen mit einer Umgebungstemperatur von 10-40°C. Den Lithium-Ionen Akku lagern Sie kühl und trocken bei 10-20°C. Vor Luftfeuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung schützen! Akkus nur in geladenem Zustand lagern (mind. 40% geladen).

- Verhindern Sie, dass der Lithium-Ionen Akku gefriert. Akkus, welche länger als 60 Minuten unter 0°C gelagert wurden, sind zu entsorgen.
- Vorsicht beim Umgang mit Akkus in Bezug auf elektrostatische Ladung: elektrostatische Entladungen führen zu Schäden an der Schutzelektronik und den Akku-Zellen! Vermeiden Sie daher elektrostatische Aufladung und berühren Sie niemals die Akku-Pole!



Akkumulatoren und akkugetriebene Elektrogeräte beinhalten umweltgefährdende Materialien. Akku-Geräte nicht in den Hausmüll geben. Nach dem Defekt oder Verschleiß der Geräte den Akku herausnehmen und an die iSC GmbH, Eschenstraße 6 in D-94405 Landau einsenden, oder, falls untrennbar verbunden, das Akku-Gerät einsenden. Nur dort wird vom Hersteller eine fachgerechte Entsorgung gewährleistet.

**Beachten Sie beim Versand oder Entsorgung von Akkus bzw. Akkugerät, dass diese einzeln in Kunststoffbeutel verpackt werden um Kurzschlüsse oder Brand zu vermeiden!**

**Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.**



### 3. Gerätebeschreibung und Lieferumfang

#### 3.1 Gerätebeschreibung (Bild 1/8)

1. Drehmomenteinstellung
2. Umschalter 1. Gang - 2. Gang
3. Akku-Kapazitätsanzeige
4. Drehrichtungsschalter
5. Akku-Pack
6. Rasttaste
7. Ein-/ Ausschalter
8. LED-Licht
9. Integrierte magnetische Bitaufnahme
10. Schnellspannbohrfutter
11. Ladegerät

#### 3.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

#### Achtung!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!**

- Akku-Bohrschrauber
- Ladegerät
- Akku-Pack
- Originalbetriebsanleitung

### 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku-Bohrschrauber ist geeignet zum Eindrehen und Lösen von Schrauben, sowie zum Bohren in Holz, Metall und Kunststoff.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

### 5. Technische Daten

Spannungsversorgung Motor: ..... 10,8 V d.c.  
Leerlauf-Drehzahl: ..... 0-300/0-1050 min<sup>-1</sup>  
Drehmomentstufen: ..... 17+1 stufig  
Rechts- Links-Lauf: ..... ja  
Spannweite Bohrfutter: ..... 1-10 mm  
Akku-Typ: ..... Li-Ion  
Akku Kapazität: ..... 1,3 Ah  
Zellenanzahl: ..... 3  
Ladespannung Akku: ..... 10,8 V d.c.  
Ladestrom Akku: ..... 1500 mA  
Netzspannung Ladegerät: ..... 100-240V~ 50Hz  
Gewicht: ..... 1,0 kg  
Max. Schraubendurchmesser: ..... 6 mm

#### Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.



Schalldruckpegel $L_{pA}$ .....	65,3 dB(A)
Unsicherheit $K_{pA}$ .....	3 dB
Schallleistungspegel $L_{WA}$ .....	76,3 dB(A)
Unsicherheit $K_{WA}$ .....	3 dB

### Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

### Bohren in Metall

Schwingungsemissionswert  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Schrauben ohne Schlag

Schwingungsemissionswert  $a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Warnung!

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

Es ist notwendig Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

### Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

### Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

## 6. Vor Inbetriebnahme

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschaubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku-Pack ist nach ca. einer Stunde aufgeladen.
2. Nur scharfe Bohrer sowie einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Bohren und Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.



## 7. Bedienung

### 7.1 Laden des Akku-Packs (Abb. 2-3)

Der Akku-Pack ist gegen Tiefentladung geschützt. Eine integrierte Schutzschaltung schaltet das Gerät automatisch aus, wenn der Akku-Pack entladen ist. Die Bit-Aufnahme dreht sich in diesem Fall nicht mehr. **Warnung!** Betätigen Sie den Ein-/Ausschalter nicht mehr, wenn die Schutzschaltung das Gerät abgeschaltet hat. Dies kann zu Schäden am Akku-Pack führen.

1. Akku-Pack (5) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttasten (6) auf der linken und rechten Seite drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (11) in die Steckdose. Die grüne LED beginnt zu blinken.
3. Stecken Sie den Akku-Pack (5) auf das Ladegerät (11).
4. Unter Punkt 10 (Anzeige Ladegerät) finden Sie eine Tabelle mit den Bedeutungen der LED Anzeige am Ladegerät.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte,

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegeräts (11) vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät und Ladeadapter
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Schraubers nachlässt.

### 7.2 Drehmoment-Einstellung (Abb. 4/Pos. 1)

Der Akku-Schrauber ist mit einer mechanischen Drehmomenteinstellung ausgestattet.

Das Drehmoment für eine bestimmte Schraubengröße wird am Stellring (1) eingestellt. Das Drehmoment ist von mehreren Faktoren abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials.
- von der Art und der Länge der verwendeten Schrauben.
- von den Anforderungen, die an die Schraubverbindung gestellt werden.

Das Erreichen des Drehmoments wird durch das ratschende Ausrücken der Kupplung signalisiert.

**Achtung! Stellring für das Drehmoment nur bei Stillstand einstellen.**

### 7.3 Bohren (Abb. 4/Pos. 1)

Zum Bohren stellen Sie den Einstellring für das Drehmoment auf die letzte Stufe „Bohrer“. In der Stufe Bohren ist die Rutschkupplung außer Betrieb. Beim Bohren ist das maximale Drehmoment verfügbar.

### 7.4 Umschaltung Gang 1 - Gang 2 (Abb. 4/Pos. 2)

Je nach Stellung des Umschalters können Sie mit einer höheren oder niedrigeren Drehzahl arbeiten. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Gangumschaltung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

### 7.5 Akku-Kapazitätsanzeige (Bild 4/ Pos. 3)

Drücken Sie auf den Taster für Akku-Kapazitätsanzeige (a). Die Akku-Kapazitätsanzeige (3) signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akku-Packs anhand von 3 farbigen LEDs.

### 7.6 Drehrichtungsschalter (Abb. 5/Pos. 4)

Mit dem Schiebeschalter über dem Ein-/Aus-Schalter können Sie die Drehrichtung des Akku-Schraubers einstellen und den Akku-Schrauber gegen ungewolltes Einschalten sichern. Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um

eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, darf die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden. Befindet sich der Schiebeschalter in der Mittelstellung, ist der Ein-/Aus-Schalter blockiert.

### 7.7 Ein-/Ausschalter (Abb. 5/Pos. 7)

Mit dem Ein-/Ausschalter können Sie die Drehzahl stufenlos steuern. Je weiter Sie den Schalter drücken, desto höher ist die Drehzahl des Akku-Schraubers.

### 7.8 LED-Licht (Abb. 5/Pos. 8)

Das LED-Licht (8) ermöglicht das Ausleuchten der Schraub- bzw. Bohrstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Das LED-Licht (8) leuchtet automatisch, sobald Sie den Ein-/ Ausschalter (7) drücken.

### 7.9 Werkzeugwechsel (Abb. 6)

**Achtung!** Stellen Sie bei allen Arbeiten (z.B. Werkzeugwechsel; Wartung; usw.) am Akku-Schrauber den Drehrichtungsschalter (4) in Mittelstellung.

- Der Akku-Schrauber ist mit einem Schnellspannbohrfutter (10) mit automatischer Spindelarreterung ausgestattet.
- Drehen Sie das Bohrfutter (10) auf. Die Bohrfutteröffnung (b) muss groß genug sein, um das Werkzeug (Bohrer bzw. Schrauberbit) aufzunehmen.
- Wählen Sie das geeignete Werkzeug aus. Schieben Sie das Werkzeug soweit wie möglich in die Bohrfutteröffnung (b) hinein.
- Drehen Sie das Bohrfutter (10) fest zu, und prüfen Sie anschließend den festen Sitz des Werkzeuges.

### 7.10 Schrauben

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, dass der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

### 7.11 Integrierte magnetische Bitaufnahme (Abb. 7-8)

Der Akku-Bohrschrauber besitzt eine integrierte magnetische Bitaufnahme (9) für ¼ Zoll (6,35mm) Biteinsätze.

Um diese zu verwenden, entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutter (10) indem Sie die hintere Bohrfutterhülse (c) in Richtung Bohrfutter drücken.

Nun können Sie einen geeigneten Biteinsatz in die integrierte magnetische Bitaufnahme (9) stecken.

Um das Bohrfutter wieder zu montieren, stecken Sie es auf die Bitaufnahme auf und drehen Sie es ein wenig bis es vollständig aufgeschoben werden kann. Arretieren Sie das Bohrfutter indem Sie die Bohrfutterhülse (c) in Richtung Gerät schieben.

## 8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

### 8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.



### 8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## 9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## 10. Anzeige Ladegerät

Anzeigestatus		Bedeutung und Maßnahme
Rote LED	Grüne LED	
Aus	Blinkt	<b>Betriebsbereitschaft</b> Das Ladegerät ist an das Netz angeschlossen und betriebsbereit, Akku ist nicht im Ladegerät.
An	Aus	<b>Laden</b> Das Ladegerät lädt den Akku im Schnellladebetrieb.
Aus	An	Der Akku ist voll geladen (Ladevorgang abgeschlossen). <b>Maßnahme:</b> Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät. Trennen Sie das Ladegerät vom Netz.
Blinkt	Blinkt	<b>Fehler</b> Ladevorgang ist nicht mehr möglich. Der Akku ist defekt. <b>Maßnahme:</b> Ein defekter Akku darf nicht mehr geladen werden. Entnehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät.
An	An	<b>Temperaturstörung</b> Der Akku ist zu heiß (z. B. direkte Sonnenbestrahlung) oder zu kalt (unter 0° C) <b>Maßnahme:</b> Entnehmen Sie den Akku und bewahren Sie diesen 1 Tag bei Raumtemperatur (ca. 20° C) auf.

## 11. Konformitätserklärung

**Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**



### Konformitätserklärung

<b>D</b> erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	<b>PL</b> deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
<b>GB</b> explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	<b>BG</b> декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
<b>F</b> déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	<b>LV</b> paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
<b>I</b> dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	<b>LT</b> apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
<b>NL</b> verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	<b>RO</b> declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
<b>E</b> declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	<b>GR</b> δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
<b>P</b> declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	<b>HR</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.
<b>DK</b> attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	<b>BIH</b> potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
<b>S</b> förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	<b>RS</b> potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
<b>FIN</b> vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	<b>RUS</b> следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
<b>EE</b> tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	<b>UKR</b> проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
<b>CZ</b> vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>MK</b> ja izjavuва следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
<b>SLO</b> potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	<b>TR</b> Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
<b>SK</b> vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>N</b> erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
<b>H</b> a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	<b>IS</b> Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Akku-Boherschrauber PABSW 10.8 A1/Ladegerät LG PABSW 10.8 A1 (Parkside)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             |  |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise measured: L <sub>WA</sub> = dB (A); guaranteed L <sub>WA</sub> = dB (A)<br>P = KW; L/Ø = cm<br>Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              |  |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2006/28/EC<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  |  |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EC  |  |

**Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60335-2-29**

Landau/Isar, den 20.09.2012

Weichselgartner/General-Manager

Unger/Product-Management

First CE: 12  
Art.-No.: 45.136.43 I.-No.: 11012  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005201  
Documents registrar: Georg Riedel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

## 12. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicenummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewalteinwirkung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren. Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

IAN 86583



Two horizontal lines are positioned to the right of the pencil illustration. Below these, the page contains 25 additional horizontal lines, providing a total of 27 lines for writing.



IAN: 86583 PABSW 10.8 A1

**Einhell Germany AG**

Wiesenweg 22

D-94405 Landau/Isar

Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací  
Stav informácií · Stan informacjii · Stand der Informationen:  
12/2012 · Ident.-No.: 45.136.43 122012 - 4

IAN 86583

